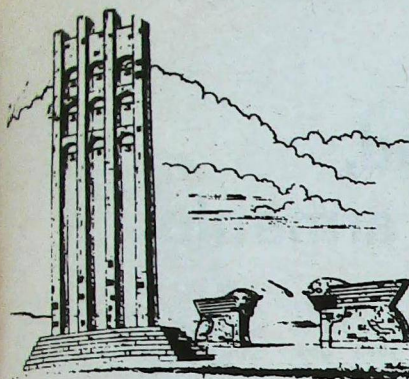




VARDAPET

SARDARABAD

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
Nº 434

Miércoles 15
de abril
de
1987

PIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

EDITORIAL

Servicio

Hoy, la Unión General Armenia de Beneficencia cumple su octogésimo primer aniversario. Esa organización nacional, valorada en su máxima expresión por la Iglesia Apostólica Armenia, reconocida por el gobierno de la Madre Patria y respetada en todos los países de la diáspora — donde brinda su servicio a la armenidad — nace como el fruto de un proyecto, concebido por visionarios, pensando en el futuro del pueblo armenio.

La historia contemporánea armenia llena páginas gloriosas con su vida. A ella remitimos a nuestros lectores. Hoy, simplemente queremos expresar, en este nuevo aniversario, nuestros plácemes, por el histórico momento que se está viviendo en Ginebra, Suiza, con la apertura del primer encuentro mundial de juventudes armenias, que bajo el rótulo de Navasart '87, auspicia Parecordzagán. Con ello, la U.G.A.B. va abriendo nuevos surcos, preparando un campo bien cultivado para bien de nuestra fe, de nuestra cultura y de la juventud, receptora de la llama eterna de la armenidad.

Es de esperar que este movimiento sea ejemplo para otras instituciones que actúan en nuestras comunidades. Parecordzagán sigue marcando rumbos con su ejemplo. Apoyémosla, brindémosle nuestro apoyo moral y material. ¡Salud, U.G.A.B.!

"Cristo resucitó de entre los muertos" "Bendita sea la Resurrección de Cristo"

Así saludamos a las comunidades armenias de Sudamérica, con motivo de las Pascuas de Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo; e instamos a todos a participar de los oficios religiosos que recuerdan la pasión y muerte del Señor, como así también a comulgar en familia.

Que el mensaje de paz y amor que nos dio quien vivió, murió y resucitó por nosotros llegue a todos los hogares armenios, a todas las instituciones y a todo el mundo. Y saludémosnos con el tradicional:

"Kristos hariav i merelotz
Orhniale e Harutiun Kristosi"

«ՀՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՅ»

«ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Ի ՀՐԻՍՏՈՍԻ»

Ս. Զատիկուան տոնին առիթով «ՄԱՐՏԱՐԱՊԵՏ» շերտապետ կը շնորհաւորէ իր ընթերցողները եւ համայն հայութիւնը, մաղթելով որ Աստուածորդիին հրաշալի Յարութեան փաստը ողջ մարդկութիւնն ու մասնաւորապէս մեր ժողովուրդին զաւակները համակէտ աղօթքին, բարիքին ու գեղեցիկին անխառնափոխ յաղթանակին հասնողով:

Apertura del curso "El genocidio y los armenios" en el Instituto Marie Manoogian

(Información en pág. 8)



Foto: Martin Keskiskian

De izq. a der.: Dr. Yezrad Bayramian, Sr. Kevork Marashlian, Sr. Manuel Arslanian, Escribano Gregorio Hairabedian, Licenciado Adolfo Koutoudjian, Dr. Roberto Malkassian, Dr. Alberto G. Ramallo, Dra. Susana Fraidencarij e Ingeniero Mgrditch Anak.

Partida de la delegación sudamericana a los juegos de Navasart, en Suiza

El domingo 12 de abril ppdo., al mediodía, partió para Ginebra, Suiza, el Sr. Rubén Kechichian, miembro del Consejo Central de la Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de Beneficencia, comisión que preside el Dr. Berge

Setrakian. El Sr. Kechichian, que encabeza la delegación sudamericana, en esta oportunidad, fue acompañado por su esposa, Elsa Sarafian de Kechichian.

Por su parte, ayer por la

tarde, partieron con el mismo rumbo los veintidós deportistas que llevan la representación de Argentina y Uruguay, encabezados por el Sr. Sergio Polatian.

La delegación de Brasil también partió desde San Pablo, en el día de ayer.

Juan Pablo II regresó al Vaticano

Luego de una semana de intensa actividad, el domingo 12 de abril ppdo., regresó al Vaticano el Papa Juan Pablo II, tras haber oficiado —por primera vez fuera del Vaticano— la misa del "Domingo de Ramos".

En la Argentina, el Santo Padre mantuvo encuentros con el Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, miembros del gabinete nacional y del clero. Además, se reunió en el Mercado Central con los trabajadores y mantuvo un encuentro multitudinario con la juventud.

Durante su estadía, el máximo jefe de la iglesia católica romana, se reunió también con representantes de otros cultos de iglesias hermanas. En dicha oportunidad, la Iglesia Apostólica Armenia fue representada por el Obispo Primado de la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian.

OPINIONES

Parlamento Europeo

Los que falsean la verdad, juegan con el destino del pueblo armenio

Habitualmente, los artículos firmados por "EL AGUIJON", que se publican en el Semanario "Seván" son agudos y de razonamientos, tal vez discutibles; pero éste no es el caso de la nota que presentamos en esta ocasión.

La transcribimos porque consideramos que es muy interesante y beneficiosa para la causa armenia:

"A través del comunicado de prensa del Parlamento Europeo, aparecido en el 'Info Memo' del 25-2-87 nos hemos enterado de la resolución adoptada por la Comisión Política de dicho

cuerpo en sus reuniones del 24 y 25 de febrero de 1987.

Esta misma Comisión, el año pasado, había rechazado la consideración del informe que sobre el genocidio de los armenios habla elaborado Jacques Vande-meulebroucke, informe tendiente a encontrar una "solución política" a la 'cuestión armenia'.

En su sesión de la última semana de febrero, la Comisión Política aprobó un proyecto por el cual no se retiene la calificación de 'genocidio' incluida en el informe, sino que simple-

mente se 'deplora la injusticia de la que fue víctima el pueblo armenio...'

No es necesario ser jurista para comprender que el término 'injusticia' está desprovisto de todo efecto jurídico. Es decir que mientras el 'genocidio' da una amplia gama de derechos a las víctimas, a sus sucesores o representantes, la 'injusticia' no permite ninguna vía de acción por parte de nadie, respecto de ningún tema.

De allí que sorprenda la ligereza con el que los medios de prensa (ver diario 'Armenia' del 10/3/87 pág. 1 y 2) del sector Tashnagsutiún que propulsa este proyecto y realiza las gestiones para su aprobación —arrogándose ilegítimamente la representación de 'los armenios'— califique de 'éxito' lo que en realidad fue una ominosa derrota en la que se arriesga y se compromete una parte importante del futuro del pueblo armenio.

Desde luego que la única explicación posible de esta actitud se encuentra en la necesidad de ese sector de 'vender' una nueva quimera a sus cuadros inferiores y a sus incautos simpatizan-

tes.

La gravedad del problema radica en que las consecuencias de esas gestiones incompetentes, inconsultas y desaprensivas de la dirigencia tashnagsutiún afectan a todos los armenios.

A partir de la creación de la Asamblea Interinstitucional Armenia, en 1984, y en contraposición a su acción unificadora, pluralista, metodológicamente planificada y llevada a cabo con probada idoneidad, el grupo sectario que la combate inexplicablemente (?) no ha hecho otra cosa que batirse entre la improvisación y el desconcierto. Y esto acontece del modo señalado, precisamente por no estar a la altura de las circunstancias, negar empecinadamente la realidad de esta etapa del desarrollo histórico, y subestimar con soberbia la real correlación de fuerzas en el campo de la política internacional.

Esta situación condujo a sus dirigentes a encarar acciones supuestamente patrióticas y sobre todo espectaculares, para no perder credibilidad ante sus bases, sin medir las consecuencias.

Es así como en agosto de 1985 adoptan una actitud panfletaria y plagada de contradicciones frente al informe Whitaker en la Subcomisión de Derechos Humanos de la O.N.U. (véase 'Seván' N° 841 del 18/8/85 pág. 1) y se embarcan y embarcan a todos los armenios en la aventura del Parlamento Europeo, sin la más mínima seguridad de obtener un resultado positivo.

Si como lamentablemente todo parece indicarlo, el Parlamento Europeo no tuviera el término 'genocidio', el pueblo armenio no sólo sufriría otra gravísima derrota, sino que la labor positiva de la A.I.A. tendiente a que en las instancias superiores de la O.N.U. el genocidio de 1915 se reconozca como tal, se vería seriamente entorpecida.

Como decía Cicerón: ¿hasta cuando, Catilina, abusarás de nuestra paciencia?

EL AGUIJON
Semanario "Seván"

ACTO PUBLICO

en conmemoración
del genocidio armenio

Lunes 27 de abril

Organiza: Consejo Argentino Armenio
de la Paz

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2649

**União Geral Armênia de Beneficência - UGAB-
DEPARTAMENTO FEMININO CONVIDA PARA**

DESFILE DE MODAS - "CORES E ESTILO"

Estilista Roberto Issa

11 DE JUNHO DE 1987; INICIO AS: 14.30 HS.

Local: "Palladium", 3º piso do Eldorado Shopping Center. Av. Rebouças 3970

Convites: Secretaria da UGAB - Fone: 212-8362

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298



Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto
Audio - faros - bocinas - aire acondicionado
cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales
Sábados: abierto hasta las 13.00

WARNES 999. CAPITAL
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

(X)

El reino de Ván (Primera parte)

Por el prof. Rafael Ishjanian
Traducido por Diana M. Dergarabetian

Los reyes asirios llamaron de modos distintos a los principados independientes del reino de Nairi-Haik. Este, ubicado a orillas del río Van, era un pequeño reinado muy similar a los otros. Pero luego, comenzó a crecer con la anexión de otros principados, hasta que se unió a él el reino de Nairi, de modo que llegó a transformarse en un poderoso reino, que los reyes asirios denominaron **Urardú**.

Este reinado cumplió un importante papel en el transcurso de la historia del pueblo armenio; por lo que es interesante analizar de dónde y cómo surgió el nombre de Urardú. Esta cuestión encuentra una rápida respuesta en las inscripciones cuneiformes y en los libros escritos por historiadores armenios. Por ejemplo, el rey asirio Assarhadon, en una de sus inscripciones dice lo siguiente: "**Los dos hermanos organizaron una conspiración contra su padre, Senekerim, a quien asesinaron. Luego, según las mismas inscripciones, los dos traidores escaparon hacia Urardú**".

La Biblia, en su Libro de Reyes menciona el mismo episodio. Allí dice que los dos hijos, tras haber asesinado al padre, escaparon

hacia el **Reino del Ararat**. También retoma este hecho Movses Jorenatzí, que dice que los dos hermanos, luego de haber cometido el parricidio, "**escaparon y vinieron hacia nuestras tierras**", obviamente, al decir "hacia nuestras tierras", se refiere a su patria, Haik.

Por último, también retoma el mismo hecho, con algunas variaciones, el cantar de gesta "**David de Sasún**", en el que los dos hermanos, al escaparse, se dirigen a Sasún.

A través de estas cuatro versiones del mismo hecho, nos enteramos de que Urardú, el reino del Ararat y Haik designan al mismo país. El rey asirio lo denomina Urardú; en la Biblia, Reino del Ararat y Jorenatzí y "David de Sasún", Haig.

Otro ejemplo: hacia el sexto milenio antes de Cristo, se fundó el reino de Aquemenes, en Persia. Estos reyes dejaron muchas inscripciones en tres idiomas: persa antiguo, asiriobabilónico y elamita (Elam era un pueblo antiguo, ubicado al sur de Persia); es decir que cada oración está escrita en los tres idiomas; pero, a no-

sotros nos interesan los escritos en las dos primeras lenguas.

Los persas antiguos denominaban **Armina** al reino de Haik. En las inscripciones persas aqueménidas, se recuerda a Armenia también con el mismo nombre, pero en asiriobabilónico; en lugar de este nombre, aparece el de **Urardú** (Urashdu).

La mayor de estas inscripciones es la dejada por el rey persa Tareh I; está tallada en una piedra alta en el pueblo de Pehistún. En ella, Tareh recuerda varias veces a Armenia, a la que denomina "**Armina**", en su idioma y en asiriobabilónico, "**Urardú**". Por ejemplo, en una inscripción, encontramos la siguiente oración: "**El rey Tareh dice: enví a mi servidor, Vannisar, a Armenia**"; en asiriobabilónico, la misma frase dice: "**Lo enví a Urardú**".

En las inscripciones de Pehistún se menciona a los armenios, quienes en persa antiguo reciben el nombre de "**arminia**" y en asiriobabilónico "**urardaia**" (urashdaia). Se ha escrito la frase "**...un nombre armenio Araká**" de la siguiente ma-

nera: en persa antiguo "**Araká es llamado arminia**" y en asiriobabilónico, "**Araká shuumshu urardaia**". En conclusión, queda claro que otro de los nombres dados a los armenios es "**urardaia**".

Es decir que otro de los nombres dados a los armenios es "**urardaia**", que significa urardiano.

Cabe recordar aquí que muchos pueblos nos han llamado **armin**, **armen**, **arman**, en cualquiera de sus formas; mientras que los georgianos, "**someji**". Así, los asiriobabilónicos, hacia el siglo I antes de Cristo nos llamaron "**urardaia**", según el nombre de Urardú, dado por ellos al reino de Ván.

(continuará)



Moda Infantil-Juvenil
Nueva Colección "Damas"
Joggings • Buzos • Vestidos

de Kaloghlian Hnos.

anushik

Cucha Cucha 1770
(1416) Capital
T.E.: 58-6811

Liliana Zartaryan

Designs

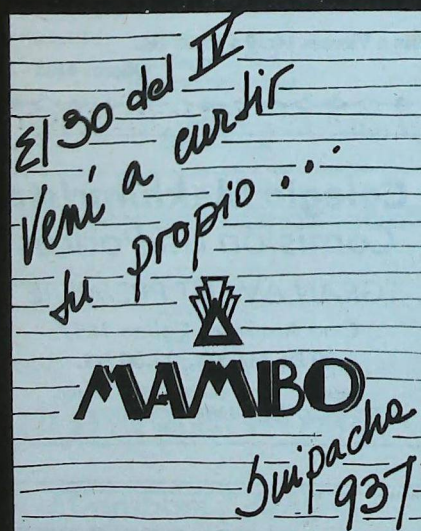
OVNI

Pret a Porter - Cocktail

Colección invierno '87

recién llegada de París y New York

Av. Alvear 1761. Local 5. Galería Alvear. Recoleta



Lj

SAO PAULO

"Calouros" de 1987 homenajeados pela UGAB

Os armênios e descendentes que neste ano ingressaram nas universidades de São Paulo, tradicionalmente chamados de "calouros", foram homenageados pelo Departamento de Jovens Armenig da UGAB, durante um churrasco de confraternização organizado pela diretoria da entidade e seus departamentos, no domingo, 22 de março.

Em clima de muita alegria, os recém universitários, em número de 25, comemoraram recebendo

brindes e participando de muitas brincadeiras, até que a animação transformou-se em um verdadeiro baile de carnaval.

O churrasco teve a participação de numerosos convidados, dentre eles, os familiares dos "calouros", en na ocasião, o coordenador do Depto. de Jovens Armenig, Vartan Moumdjian, e o presidente da UGAB, Zaven Der Haroutiounian, falando em nome da Diretoria Central, saudaram os homenageados.

Ginasio de Esportes da UGAB

O Ginásio de Esportes "Hagop Mavian" da UGAB já está em funcionamento

com todas as dependências necessárias para a prática de várias modalidades esportivas, inclusive uma quadra de tênis.

A formação e os treinos das equipes estão sendo coordenadas pelo Depto. de Esportes da entidade, que espera conseguir unir ainda mais os jovens armênios de atividades esportivas, tais como, futebol de salão, volley, basquete e tênis.

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontologia, Cirugia y Traumatologia
Bucomáxilo facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs. T.E.: 551-4075
Olleros 4165 - 1° A

Colegio Mekhitarista Comisión de Padres

"GRAN AVANT PREMIERE"

Cine América. Callao 1057.
20 DE MAYO, 22.30 HS.

Reservas: Virrey del Pino 3511. Capital.
T.E.: 552-3690 / 9678

KASPARIAN DEPORTES

ARTICULOS DEPORTIVOS
EN GENERAL

Corrientes e Ituzalngó
CORDOBA

T.E.: 3-2154

Clases de Armenio por computación

Entrevista al Sr. Kevork Marashlian

El año escolar comenzó con varias novedades en el Instituto "Marie Manoogian" de la Unión General Armenia de Beneficencia; una de ellas, la nueva sala de computación que permitirá la agilización del proceso enseñanza-aprendizaje.

Por ello, fuimos a entrevistar al Sr. Kevork Marashlian, director de armenio del Instituto, para plantearle algunas inquietudes respecto de la enseñanza de la lengua armenia a través de la computación.

El Sr. Marashlian nos recordó que la implementación de esta nueva sala fue posible gracias a la donación de Karatex S.A., y con el trabajo de la profesora en computación, Herminia Azinian, junto con las maestras de la sección armenia.

Nos dice:

"Hasta el momento, se han preparado ocho programas distintos, cuyos contenidos van desde lo más elemental, las letras, hasta la formación de palabras, oraciones y frases con su pronunciación, para el logro de una mejor conversación. Es decir que los chicos van a aprender a conversar y a leer en armenio, a través de la computadora.

-¿Quiénes tendrán acce-



so a las clases de armenio por computadora?

"Esto está previsto para todos los niveles: Jardín de Infantes, Primaria y Secundaria. Los alumnos, especialmente los de la sección secundaria, tendrán la posibilidad de operar las computadoras para redactar distintos tipos de mensajes, leer y reproducir conversaciones. También se aplicará este sistema para el estudio de la geografía e historia armenias.

-¿Se inicia así una nueva etapa en la enseñanza del idioma armenio?

"Sí. Lamentablemente se ha perdido el hábito de hablar en armenio, como hacían las generaciones anteriores. Pero, debemos mitigar que los alumnos cuando sienten la necesidad o se sienten obligados se expresan en armenio. Por ejemplo, un padre contó que cuando sus hijos dieron que la mucama viviera con ellos, los chicos empezaron a comunicarse en armenio, para preservar la intimidad familiar.

Por eso, creemos que la computación va a incentivar a los alumnos a hablar en armenio.

Con relación a los proyectos del Instituto, nos dijo el Sr. Marashlian:

"Desde los primeros días de mayo, para los chicos de primero y segundo grado, se implementará un programa audiovisual, basado en el sistema francés, adaptado al armenio, que ya ha sido adoptado por otros colegios de la colectividad.

Además, durante este año, se prepararán programas especiales, con videos, y se proyectarán películas armenias, sobre temas de interés general.

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A: PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS
América
Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8538/8654

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3840. Caseros. T.E.: 789-4632 / 3801

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

Dr. Ricardo Delanion
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Rios 263 1° 4

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdianian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 651-45216
CORDOBA

DEPORTIVO ARMENIO, EN UNA IMPORTANTE NOTA



La brillante campaña que está desarrollando Deportivo Armenio, es difundida por todos los periodistas especializados de la prensa argentina, que día a día van haciéndose eco de su actuación.

de Deportivo Armenio, donde logró hacer una interesante nota, que el matutino publica, a dos páginas, en su edición del domingo 12 de abril ppto. El artículo incluye también un reportaje al vicepresidente 2° de la entidad, Norair Nakis.

Sin dudas, un stopper de primera

Días atrás, concurrí al Círculo del Personal Civil de la Fuerza Aérea. ¿Para qué? Muy sencillo; con el propósito de presenciar uno de los entrenamientos de Deportivo Armenio y charlar, además, con alguno de los muchachos. Allí me encontré con un clima sereno y de total cordialidad, y con un Carlos Argüeso, que amablemente se prestó al diálogo. Todo esto fue lo que me dijo:

"Nací en Florida (Pcia. de Buenos Aires), el 13 de agosto de 1961. Me inicié en las inferiores de Platense, club del que soy hincha, en 1976. Estuve seis años allí; luego, una temporada en Flandria, dos en Almagro, para llegar a Armenio en 1985. Al principio jugaba de lateral izquierdo; ahora soy marcador central".

"Armenio es un gran paso en mi carrera deportiva, porque me dio muchas cosas que yo nunca pensaba



Nuestro colaborador, con Carlos Argüeso

que iba a conseguir. Realmente estoy contento de estar acá, porque además Armenio nos sirve a todos los integrantes del plantel, como trampolín para una futura transferencia. Sin dudas, desde el punto de vista futbolístico, es mi mejor momento, aunque tuve otro para destacar. No tuve malas rachas, gracias a Dios, pues considero que los malos momentos se dan cuando uno está lasti-

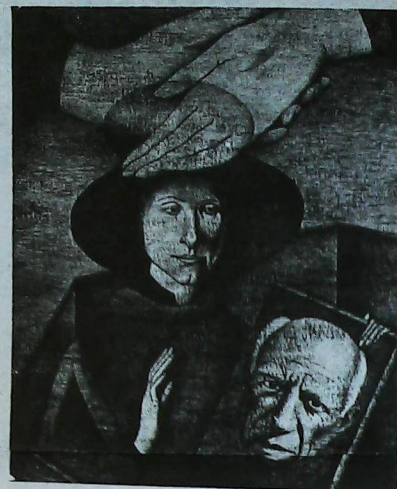
mado y yo —por suerte— en este torneo, no soporté ninguna lesión y muy pocas veces, a través de mi trayectoria."

"Me sentiré campeón recién cuando la realidad me lo demuestre, porque me gusta tener todo seguro. Con respecto a esta campaña, estaba convencido de que podía darse, porque conocía al grupo; lo que no creía, con toda franqueza,

(continúa en pág. 16)

"Los poetas ya no tienen dioses
se atrevieron a besar en la boca
a la belleza y el amor"

PAUL ELUARD



"Canonización de San Pablo Ruiz" de Markarian.

Bajo la tutela de estos versos del poeta surrealista francés Paul Eluard se realiza aquí, a pocos metros de nuestra redacción, en R. Scalabrini Ortiz 1394, la exposición colectiva de pintura: "Imaginería Surrealista".

El amplio y documentado catálogo que acompaña la muestra nos informa que el movimiento surrealista (iniciado en Francia en 1924) surge también en Buenos Aires el mismo año. La cronología avanza y así nos enteramos de que desde 1952, nuestro compatriota, el pintor Eduardo Markarian adhiere a este tendencia formando parte de un grupo que milita hasta el día de hoy.

En una nota de la revista "Historium", titulada "La magia y lo insólito juegan al amor", el crítico e historiador J. A. García Martínez escribió: "El más decididamente surrealista es Markarian. Busca la magia y el lirismo en los objetos y el clima: sus cuadros son un trasunto de misterio de la vida".

La galería D.S.G. Arte es amplísima, cuenta con varias salas en dos plantas. La iluminación es profesional, óptima. El teléfono: 72-2923.

La exposición sigue abierta hasta el 30 de abril en los horarios de 16 a 20 hs., de lunes a viernes, y de 10 a 13 hs., los sábados.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838
Florida
Vicente López

Inauguración Oficial del Instituto Secundario "Tertzakian"

El domingo 26 de abril, al finalizar la Santa Misa, se realizará la inauguración oficial del flamante edificio del Instituto Secundario Tertzakian, con el auspicio del Primado de la Iglesia Armenia para la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian, y la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia. Luego de la ceremonia, tendrá lugar un acto alusivo. Invitamos con agrado a toda la comunidad

Comisión Directiva de la Iglesia y Escuela Armenia de Vicente López



CONTEMPORAN

Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2977



El Comité Estatal de la Radio y T.V. armenias anuncia los temas de su Concurso anual

El Comité Estatal de la Radio y Televisión de la República de Armenia y el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora anuncian los temas de su radio concurso, correspondiente al año 1987.

1º.- Como ustedes saben, el 29 de diciembre de 1917 el Consejo de Comisarios del Pueblo (Consejo de Ministros) de Rusia aprobó un decreto acerca de la Armenia Occidental. Rogamos a ustedes expresar vuestra opinión acerca de cada uno de los puntos enunciados en ese decreto.

2º.- En vuestra opinión, ¿cuáles son los fundamentos de la unidad de los armenios en la diáspora? (Por ejemplo, agruparse en torno de la Patria, la preservación de la armenidad, la lucha por la paz y la justicia social, el fortalecimiento

de las organizaciones de la diáspora, la reactivación de la vida cultural, la enseñanza del idioma armenio, el fortalecimiento de los elementos aglutinantes de la iglesia armenia, etc.) y la importancia y el papel de cada uno de ellos.

3º.- ¿Por qué la actual Armenia es la patria de todos los armenios?

Los ganadores del concurso recibirán los siguientes premios:

- dos primeros premios: un viaje gratis a la República de Armenia (dos semanas).
- Cuatro segundos, diez terceros y cincuenta premios estímulo (objetos de valor).

El plazo final para recibir las respuestas del concurso es el 1º de diciembre de 1987.

Radio Ereván habla del genocidio armenio

Comentarios del programa en el diario "Milliyet" de Turquía

En su programa destinado a los oyentes de habla turca, Radio Ereván, el 14 de marzo p.p.d. habló sobre la masacre de armenios en 1915.

Tras esta emisión, el diario "Milliyet" de la zona de Sarikamish, lindera con Armenia, escribió lo siguiente:

"La única responsable de los actos genocidas es

la organización 'Ittihad Ve Terak'. En 1915, en primer lugar, las mujeres fueron víctimas de la deportación. Antes de ello, se las despojó de todas sus pertenencias y se las llevó, huérfanas de todo, por el desierto.

Así, por estar sedientas y hambrientas, durante meses, murieron en los caminos.

Durante la Primera Guerra Mundial, el comandante del Tercer Ejército era Velid Pashá, quien el 14 de diciembre de 1918, ante el tribunal formado para analizar los hechos de genocidio, contestó al presidente Mazhar Bey que el teniente Mehmed Bey había ordenado a los soldados y fuerzas policiales que dirigieran las largas caravanas de armenios."

FUTBOL:

Muy bajo rendimiento del "Ararat"

En la sexta ronda del Campeonato de Fútbol de la U.R.S.S., el equipo "Ararat" de Armenia se enfrentó al "Dinamo" de Minsk.

El "Ararat" cayó derrotado en las dos fechas del partido y revancha. En el primer partido, perdió por dos goles contra uno y en el segundo por uno contra cero.

De este modo, el equipo

representativo de Armenia está ubicado en sexto lugar con 4 puntos, posición que comparte con el "Dinamo" de Kiev, "Guria" y "Nefchi".

El primero del campeonato es el "Spartak", con once puntos.

Estos resultados comprometen a los partidos de abril p.p.d.

PROFESIONALES PROFESIONALES PRO PROFESIONALES PROFESI PROFESIONALES PROFESIONA PROFESIONALES PROFESIONALES PR

MEDICOS

Dr. Manouk M. Guzelian
Clínica Médica Quirúrgica

Dra. Ana G. Ferrero de Guzelian
Pediatría-Alergia
Enfermedades respiratorias

Armenia 1379 P.B. "2". T.E.: 773-2851 Pedir turnos de 13 a 20 hs.
Urgencias: T.E.: 432-3476

MEDICOS

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-Jefe Area Quirúrgica del Hospital Fernández

Dr. Ricardo Lub HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRIA

Paseyredón 854 3º B. Solicitar turno al 783-0711

MEDICOS

Dr. Miguel Hatserian
Traumatología y Ortopedia
Pergamino 84. P.B. "5"
Cap. Fed. T.E. 612-5181

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1º C. - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2º "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Yrrey Loreto 2446 3º B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmentito 1469 7º F
49-4705 / 45-1779

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3º
T.E. 33-5761

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2º K
T.E. 392-2700-2045
Lun. a Vier. de 10-00 a 18-00

Escucha, Patria mía

Patria escarlata, la de flores carmesí, de tierra roja, patria de esperanza grana, escúchame.

Juro por todas las heridas de tu pecho, de donde emanó la sangre más roja y la más inocente. Juro por tus gemidos lastimosos, por tus tristes lamentos, por los caminos de martirio de tu Gólgota, donde subsiste llorosa, triste, ensangrentada, bajo la cruz de los antiguos días.

Juro por cada latido de tu corazón, por las esperanzas dolorosas de tu alma apenada; por las cenizas humeantes de tus aldeas arrasadas, juro por las llamas rojas de tus hogares, que se extinguieron por el aliento impío de los bárbaros, juro por el último gemido de tus inmolados y por los ojos luminosos de tus huérfanos,

la esperanza brillante de nuestro porvenir fulgurante. Y juro por tus tierras rojas, por el perfume de tus flores escarlatas, por el murmullo de los sauces llorones de tus riberas, y por tus muertos sin tumbas y por las sombras de los cipreses trágicos; juro, juro que has de vivir.

Acaso era en vano que miles y miles de años atrás, un antiguo Dios, un bondadoso Dios, puso en tus manos vigorosas una antorcha mágica encendida del fulgor de las estrellas y de las llamas de las centellas, en tus majestuosas montañas, donde lloran las tempestades en los profundos y oscuros desfiladeros donde braman las torrentes, tú espaciste luz, con tu antorcha mágica, con tanta abundancia.

Y contra los bárbaros y las hordas sanguinarias, en luchas desiguales durante siglos, tus hijos por generaciones cayeron como trigales trinchados; pero siempre con los ojos dirigidos a la antigua Antorcha, que permaneció siempre brillante, siempre fulgurante, sobre tus erguidas montañas victoriosas.

Ten fe, Patria herida y ensangrentada, tú has de vivir de nuevo, porque todas las hordas del desierto con sus ladridos, son incapaces de apagar la luz que un Dios bondadoso, un Dios piadoso, un día puso en tus brazos viriles.

¡Oh, tú, Patria de esperanza, Patria de luz...!

AVEDIS AHARONIAN

Traducido por
Jorge Sarafian

DIFUSION DE LA GIRA DE ALICIA TERZIAN EN EL EXTERIOR

Con relación a la gira realizada por la compositora y musicóloga Alicia Terzian y su grupo "Encuentros de Música Contemporánea", escribió "El Correo de la Mañana" de Portugal, en su edición del 21 de febrero: "Una mujer —toda música— trajo su Grupo a Lisboa. Una compositora y maestra argentina, profundamente empeñada en la divulgación internacional de la música en su país, Alicia Terzian es, naturalmente, el gran alma de este grupo argentino".

Por su parte, "La Stampa", del 1º de febrero señala: "Escuchamos un importante concierto con obras de compositores latinoamericanos (Campana, Brouwer, Ranieri, Gratser, Urteaga, Enríquez y la misma Alicia Terzian) del Grupo Encuentros de Música Contemporánea de Buenos Aires, dirigido por Alicia Terzian, una de las figuras de punta de la música contemporánea sudamericana".

Berlín señaló en su crítica la importancia del grupo y su presentación con las

siguientes palabras: "Éxito de Alicia Terzian. Voces latinoamericanas sonaron hoy en Berlín en un concierto singular del conocido ensemble argentino Encuentros de Música Contemporánea. Bajo la segura batuta de Alicia Terzian, los cinco instrumentistas y la mezzosoprano Adriana Alba impresionaron, sobre todo, por su gran variedad artística y la búsqueda permanente de nuevas formas de interpretación. Lo demostraron en el programa realizado a través del Trío satírico del brasileño Antunes, del dramático y apasionante Un grido anche di

gioia de Salvador Ranieri, del emocionante Manuscrito antiguo encontrado en una botella del cubano Leo Brouwer y del dúo Ambivalencia del mexicano Manuel Enríquez. Impresionó positivamente el delicado tejido de las hermosas Tancas (texto de J.L. Borges) de Guillermo Gratzler, de la vitalidad y sonido de tango en la Toccata de Camps y las Voces II, sobre textos de García Lorca, Machado, Beckett, Neruda, Turian, Tumanian y Whitman de la directora del grupo, Alicia Terzian, música contemporánea de carácter experi-

(continúa en pág. 16)

Lutufyan Hnos. S.A.

**Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados**

Larrea 738

Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

**Directora Optica - Técnica
Lucía Arkanian**

Laboratorio Optico "Sirán"

Lentes de Contacto
Tecnología Especializada
Atención y descuentos a la colectividad armenia
Obras Sociales

T.E.: 47-2628

PASTEUR 122

ABRIL

Duele nuestro encogido corazón; sangra nuestra alma; pueden llorar nuestros ojos pero ¿qué otra cosa podemos hacer que hablar?

Nadie se conmueve del pueblo huérfano. En verdad, nadie está falto de amparo, si tiene a Dios, pero si huérfano de tierras edénicas y cielos arrebatados.

En la retina de nuestros padres, una caravana fantasmagórica marcó a sangre y fuego el camino del destierro. Destierro... ¡triste palabra!

Los descendientes tenemos el deber de hacer llegar, como una letanía ineludible, a los oídos de nuestros hijos, la historia de los hechos cruentos, inhumanos, feroces... Ellos los recordarán siempre, no serán indiferentes; florecerán conciencias jóvenes.

Seguiremos esparciendo semillas convertidas en palabras, que como en la parábola, caerán sobre las piedras, quizás, o en terreno fértil algunas de ellas. Y, llevadas por el viento, irán muy lejos.

Podemos conformarnos con ser árbol, pero todavía no es tiempo. Las semillas son más pequeñas pero su misión es grande. Como ellas, pretendemos un lugar reconocido por todos, para la armenidad. Y entonces sí, soñaremos con ser árbol.

Debemos hacer oír nuestra voz. La justicia se la reclama, no se la implora. ¡Olvido, nunca! Alguien, en alguna parte, seguramente escuche...

Duele nuestro corazón, sangra nuestra alma; pueden llorar nuestros ojos, pero aún así secaremos nuestras lágrimas, cerraremos los puños y seguiremos el camino en busca de la verdad.

Jazmin

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.

Comisión de Damas

Se complace en invitarla al almuerzo-canasta que se realizará el **miércoles 29 de abril, a las 12.30**, en el barco "Delta Queen", situado en Av. Costanera y La Pampa. Contaremos con la presencia del Sr. **Narciso Binayán Carmona**, quien nos ofrecerá una amena charla

CLASES DE COCINA

Comienzan el 4 de mayo de 14.00 a 16.00 hs.



Asesoría técnica de riesgos industriales y construcción de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777 B. Capital T.E.: 49-1942/1886

Apertura del curso "El genocidio y los armenios" en el Instituto "Marie Manoogian"

Tal como se había anunciado, el pasado miércoles 8 del corriente, se inauguró el curso "El genocidio y los armenios" en el Instituto "Marie Manoogian" de la U.G.A.B., promovido, de acuerdo con lo informado oportunamente, por la Asamblea Interinstitucional Armenia.

Destacadas personalidades del orden nacional presidieron el acto de apertura. Se hallaban presentes la Subsecretaria de Derechos Humanos en el Orden Internacional, Embajadora Dra. María Teresa Merciadri de Morini; en representación del Subsecretario de Derechos Humanos del Ministerio del Interior, asistió el Director General de Promoción de dicho organismo, Dr. Alberto Gustavo Ramallo; la Subdirectora General de Derechos Humanos, Dra. María Teresa Flores; la funcionaria del Departamento de Información y División Políticas de la Subsecretaría de Derechos Humanos del Ministerio del Interior, Dra. Susana Fraidenraji; el cuerpo docente del establecimiento educativo y directivos de la A.I.A.

El Ing. Mhgrdich Anak dio lectura al mensaje de adhesión enviado por el Mi-

nistro del Interior, Dr. Antonio Tróccoli (ver recuadro aparte).

Las palabras iniciales fueron dichas por el rector del colegio, Lic. Adolfo Koutoudjian, quien subrayó que "hasta hace unos años señalaban a los Derechos Humanos como una prédica supuestamente de izquierda o de ciertas particularidades políticas, pero hoy debemos señalar que la humanidad toda ha hecho suya las banderas de los derechos humanos" en tal sentido "los armenios, como víctimas del Primer Genocidio del siglo XX, tienen mucho que aportar a dicha causa".

Posteriormente y en nombre de la Asamblea Interinstitucional Armenia, se dirigió a la concurrencia el Dr. Roberto Malkassian, quien al resaltar los propósitos que guiaron a constituir la cátedra manifestó que "el pueblo o cualquier individuo perteneciente a ese pueblo que no clarifica su historia, que no lucha para hacer valer sus legítimos derechos, ese pueblo o individuo tendrá, en la realidad actual, una incursión expresa o tácitamente traumática". Al referirse a los armenios residentes en la Argentina, enfatizó lo im-



Antes de la inauguración de la cátedra, el Dr. Roberto Malkassian, la Dra. María Teresa M. de Morini, la Dra. María Teresa Flores, el Dr. Alberto G. Ramallo y la Dra. Susana Fraidenraji.

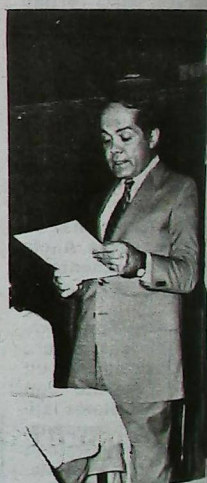
portante de su incorporación en la lucha por el reconocimiento internacional del genocidio armenio "en correspondencia con los intereses del pueblo argentino, en el marco de la lucha solidaria por la paz, la vigencia de los derechos humanos y por el desarrollo".

Finalmente, hizo uso de la palabra el Dr. Alberto G. Ramallo. Sus conceptos más sobresalientes fueron: "Quiero, no solamente felicitarlos y desearles el mayor de los éxitos a las autoridades de Instituto, por esta valiente iniciativa de comenzar con este ciclo sobre esta nueva materia, sino a la vez, agradecerles porque creo que este problema del genocidio y los armenios no es un problema que compete al pueblo argentino sino a toda la humanidad" (...) "yo me siento como uno más de ustedes, porque el hecho de que se agrave a un solo ser humano, en cualquier lugar de la tierra, sea cerca o lejos, pertenezca o no a mi comunidad, es un agravio a mí mismo. Entiendo que deben tomar el mensaje fundamental de esta materia, que es el de defender con valentía el derecho de la comunidad a la que pertenecen, pero teniendo en cuenta que forman parte de toda la humanidad. Así como estamos dispuestos a apoyar vuestra lucha por el reconocimiento internacional del genocidio armenio, ustedes también deben estar del lado de todo

el que sufre en cualquier parte del mundo, sea perseguido por su raza, religión o condición social". (...) "En nombre del gobierno nacional agradezco a las autoridades de este Instituto, por incluir esta materia, que no hace más que completar perfectamente la tarea que tratamos de desarrollar, para lo cual los necesitamos a ustedes y al resto de las comunidades que tenemos el orgullo de contar en la Argentina" (...) "Quiero que sepan ustedes, principalmente los jóvenes, que las puertas de la Cancillería, como las del Ministerio del Interior, están abiertas para cualquier tipo de consultas, que nos quieran hacer en el tema de los derechos humanos. Esta propuesta que les hago, la deben interpretar en el marco de la nueva etapa que vive nuestro país, en la que tratamos que la ciudadanía tenga una mayor participación, para construir así un país más solidario". (...) "Ojalá que la comunidad internacional reconozca que en 1915 hubo un genocidio, el del pueblo armenio, y podamos reivindicar su lucha, sin ánimo de venganza. Gracias".

Con especial interés el alumnado presente, de cuarto y quinto año, que recibirá el curso, escuchó los conceptos vertidos.

El programa de esta nueva asignatura constará de cuatro partes: "Noción y evolución histórica de los derechos hu-



El Ing. Mhgrdich Anak lee el mensaje del Ministro del Interior.

"Síntesis histórica de Armenia, desde principios del siglo XIX hasta 1915", "El genocidio, crimen de lesa humanidad" y "Acción desplegada por el reconocimiento internacional del genocidio armenio, desde 1921 a la fecha".

Evidentemente, el programa es suficientemente vasto y servirá, sin lugar a dudas, para formar las nuevas generaciones en el tema de la cuestión armenia.

Los que impartirán las clases serán profesionales, intelectuales, dirigentes o distintas personalidades (de la colectividad o no) idóneas en los distintos te-

Ministro del Interior

BUENOS AIRES, 8 de abril de 1987.-

Señor
Presidente de la Asamblea
Interinstitucional Armenia,
GREGORIO HAIRABEDIAN
S. / D.

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con referencia a la amable invitación que me hicieron llegar para participar en el acto de inauguración del primer ciclo lectivo de la asignatura "El Genocidio y los armenios".

En tal sentido quiero destacar esta iniciativa, en la medida que, como usted bien dice, ella puede constituir / un aporte al conocimiento de la problemática de los Derechos Humanos, rescatando básicamente, el principio vinculado al derecho esencial a la vida.

Desde esta perspectiva, quiero adherir a esta iniciativa de la Asamblea Interinstitucional Armenia, a la vez que aprovecho la ocasión para hacer llegar mi saludo afectuoso a los miembros de vuestra colectividad.

Saludo a usted muy atentamente.

Կ Ո Չ

1915-22 թուականներում ողջ Արեւմտահայաստանը, շուրջ 2.500.000 բնակչութեամբ եւ 180.000 քա. քմ. հողատարածութեամբ, որ 500 տարիէ ի վեր գրաւուած էր Սուլթանական Թուրքիոյ կողմէ եւ կը գտնուէր անոր բռնակալ լուծին տակ, ենթարկուեցաւ 20-րդ դարու առաջին ծրարողութեան ցեղասպանութեան:

Իրեն այդ ծրագրի իրագործման միջոց գործածուեցան ամբողջական տեղահանութիւնը եւ աքսորը: Իրենց բնօրրանին մէջ, արտօրի ճամբաներուն վրայ կամ անգալատներուն խորքերը շարդուեցաւ շուրջ 2.000.000 հայութիւն: Երկիր մը ամբողջ պարպուեցաւ իր բնակչութեան եւ անոր պատմական հողերը յափշտակուեցան ցեղասպան դահիճին կողմէ:

Ի մեր հասարակ եւ հայրենիքի, հասարական Նահատակութիւն դարձաւ այս մեր ժողովուրդին համար, որովհետեւ թուրքը 500 տարիներու անկարագրելի հալածանքներով փորձած էր հաւատարմութիւնը հայութիւնը ու իր մէջ ծուլել, եւ չէր յաջողած, ու որպէս բարբարոս ցեղ հարցին լուծումը գտած էր ամբողջական բնաջնջումով:

72 տարիներ վերջ տակաւին կատարուած անճարկային աւարարը չէ հատուցուած եւ հայ ժողովուրդը չէ վերականգնած իր իրաւունքները: Ընդհակառակը, Թուրքիոյ մէջ ալսօր հազիւ 80.000ի հասնող հայութիւնը ենթակալ եւ հալածանքներու, եւ ծրարողութեան կերպով կը շարունակուի մշակութային ցեղասպանութիւնը:

Ամէն տարի, Ապրիլ 24-ի այս օրերուն, ողջ հայ ժողովուրդը, թէ՛ Հայրենիքի եւ թէ՛ Սփիւքի մէջ ոգեկոչուեցողով կ'արտայայտէ իր յարգանքը Նահատակներու յիշատակին հանդէպ եւ կը բարձրացնէ իր բողոքի եւ պահանջատիրութեան ձայնը:

Մեր գաղութն ալ միասնաբար կը կատարէ ոգեկոչումը եւ իր ձայնը կը միացնէ հայ ժողովուրդի պահանջատիրութեան՝ աշխարհին եւ թուրքին արդարութիւն եւ հատուցում պահանջելով:

Արդէն իսկ, նախաձեռնութեամբ Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Կեդր. Վարչութեան եւ Ազգ. Առաջնորդարանի, ինչպէս նաեւ երկու թոյլ՝ Կարօղիկէ եւ Բողոքական յարանաւարիներուն ու մասնակցութեամբ գաղութիս բոլոր կազմակերպութիւններուն ստեղծուած է Ոգեկոչման Կեդր. Մարմին մը՝ իր ենթալանձնախումբերով, որ արդէն իսկ ձեռնարկած է աշխատանքներու:

Կոչ կ'ընեն մեր ժողովուրդին, որպէսզի թէ բարոյական եւ թէ ֆիզիկական օժանդակութեամբ ու մասնակցութեամբ նպաստեն ոգեկոչման համոյնութեանց արժանաւայել կազմակերպումին եւ իրաւորումին, ու մանաւանդ չզլանան իրենց ներկայութիւնը բերելու բոլոր ձեռնարկներուն եւ աղօթելու մեր Նահատակներու հոգիներուն համար:

72 տարի առաջ անոնց կատարած զոհաբերութիւնը՝ ու հաւատքի եւ հայրենիքի համար ընձալաբերած արիւնը թող դառնան աւելու համար միասնակցութեան եւ համատեղ պահանջատիրութեան ներշնչանք:

Խոնկ եւ աղօթք իրենց յիշատակին:
Թող հայութիւնը օրէ օր աւելի զօրանայ ու իր ձայնը աւելի զօրաւոր դարձնէ:

ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՊԱ. ԲՈՒՆԻԱԹԵԱՆ
ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԱՐԳԵՆՏԻՆԱԶԱՅՈՑ
ՊՈԻՆԷՐՈՍ ԱՅՐԷՒՄ, 7 ԱՊՐԻՒԼ 1987

ՀԱՅԿ. ԲԱՆԱԶԵԻՆ ԳՈՒԷԱՐԿՈՒԹԵՆԷՆ ԵՏՔ

ԹՈՒՐԿԻՈՅ ԱԶԳԱՅԻՆ ՄԵԾ ԺՈՂՈՎՐ
ՀԱՒԱՔԱԿԱՆ ԲՈՂՈՔԱԳԻՐ ԿԸ ՅՂԷ
ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԻՆ

Թուրքիոյ Ազգային Մեծ Ժողովի (Խորհրդարանը) 12 Մարտի նիստին քննարկուած է «Հայկական Տեղեկագիրներ»-ու հարցը, որոնց մէկ բանաձեւը բուհարկուեցաւ Գաղաքական Յանձնախումբին մէջ:

«Թերեման» թերթի Անգլալի թղթակիցը կը հաղորդէ թէ Ժազ Վանուրմէջօլպուրէի տեղեկագիրը «Երեւանի ընդգլուտ յառաջ բերած» եւ կարծիքներ յայտնուեցան ազգու զերբաւորումի մը մասին: Հայկական ցեղասպանութեան պնդումները, որոնք վերջերս յաճախակիօրէն սկսած են երկնուի միջազգային ժողովներու ընթացքին, մեծապէս կը յուզեն Թուրք իշխանու-

թիւները եւ Խորհրդարանին մէջ այդ առթիւ երեսփոխանները պոռթկացին իրենց ընդլիզումը, զոր որոշեցին արտայայտել հաւաքական բողոք-

ազդերով մը, նախկին Վարչապետներէն եւ այժմ անկախ երեսփոխան Պիլէտու Ուլուսուի առաջարկով:

Ուլուսուի կողմէ պատրաստուած գրութեան մէջ կ'ըսուի, թէ «Եթէ քանաձեւը ընդունուիւ ըլլայ Եւրոպական Խորհրդարանի Ընդհա-

նուր Ժողովին կողմէ, ասիկա շատ ծանր խարուած մը պիտի ըլլայ շարք մը երկկողմանի համաձայնագրերու տրուած»:

Ազգային Մեծ Ժողովի մէջ կարդացուած հաւաքական բողոքագիրը դիտել կուտայ, որ խնդրոյ առարկայ բանաձեւը պատրաստուած է Մոյրեանդ Հայկական Խմբակներու գործադրում պատճառելու նպատակաւ: Բողոքագիրը ապա կը շարունակուի հետեւեալ կերպով.

«Եթէ ընդունուիւ ըլլայ մեզն Բանաձեւ մը, որ Թուրքիոյ վարկը կ'արատաւորէ եւ

անոր տեսքը կը խաթարէ բազմաթիւ անիրաւ վերագրումներով ամբաստանելով Թուրքիան, ասիկա ամէն քանէ առաջ քաջապետեմ մը պիտի ըլլայ արիւնարու անաբեկիւններուն, որոնք տարիներ ի վեր անմեղ մարդոց արիւնը կը թափեն անգող Հայկական Հարց մը ստեղծելով: Այդ պարագային, յատկապէս պատահելիք անհամոյն դէպքերուն պատասխանատւութեան կարեւր պիտի ըլլայ անմասն պահել Եւրոպական Խորհրդարանը:

Պատրաստուած բողոքագիրին մէջ դիտել կը տրուի նաեւ թէ եօթնաստուտ տարի առաջ պատահած դէպքերու մասին այսօր ելլել եւ զատաստան տեսնել, կը յիշեցնէ Ռաշակիւրներու այն մտայնութիւնը, որ կարծէք թէ կը վերադառնէ Գրիգորիական մը շակոյթի ժառանգութիւնը փրկելու համար:

ԷՎՐԷՆ ՅԱԻ ԿԸ ՅԱՅՏՆԷ...

Նախագահ Էվրէն, իր կողմէ նաեւ «ցաւով դիմաւորած է կարգ մը երկիրներու կողմէ ցոյց տրուած դիւրահաւանութիւնը Հայկական պնդումներուն»:

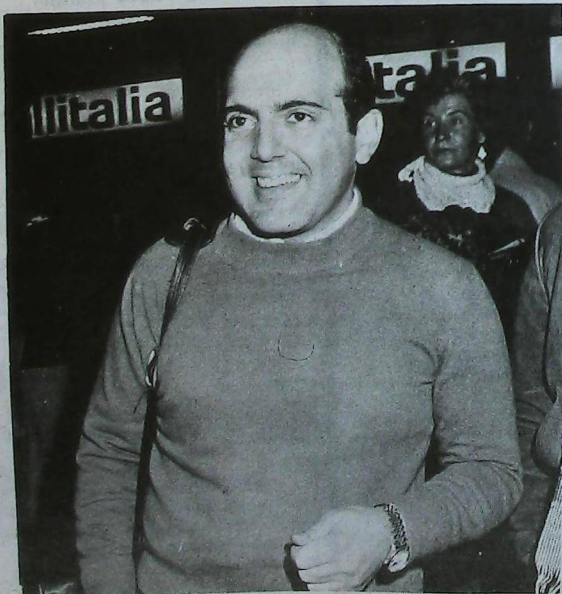
Զօր. Էվրէն պատգամ մըն ալ զրկած է «Էրզրումի հայրենակիցներուն, 69 տարի առաջ Ալանաբէջօյի մէջ Հայոց կողմէ սպաննուած Թուրքերուն ի յիշատակ կազմակերպուած ոգեկոչման առթիւ»: Յիշեալ

գիւղին մէջ երեսուն հանուած էր «Թրքական» հաւաքական գերեզման մը:

Էվրէն կ'ըսէ նաեւ թէ՛ «Ալանաբէջօյի եւ երկրին այլազան անկիւններուն մէջ երեսուն հանուած հաւաքական գերեզմանները ցոյց կուտան, թէ մեր անմեղ հայրենակիցները ինչպէս վարագործէն սպաննուած են հայերու կողմէ: Յանուն մարդկութեան, չիկնեցուցիլ ու դառն այս ի-

րականութիւններուն դիմաց, կարգ մը երկիրներ ցաւով է որ տակաւին հակով ցոյց կուտան Հայկական պնդումներուն հաստատու համար: Պատմական իրողութիւններն ու ճշմարտութիւնները խեղաթիւրելով օտարները համոզող Հայերը օր մը անպայման պատրանաբաժի պիտի ըլլան անխուսափելիօրէն եւ աշխարհ պիտի տեսնուի իրականութեանց»:

ԹԵՔԷԵԱՆ ՄԾԱԿ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՀՐԱԽԷՐՈՎ
ՈՒՊԵՐԹՕ ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ ԿԱՅՑՆԷԼԷ
Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐ ԵՒ ՔԱՆԱՏԱ



Հրատրուել Թեքեան Մշակ. Միութեան, Արմ. Միջ-Միութեան կամ Խորհրդի ՄԱԿ-ի մօտ քանազան Տոքթ. Ռուբինո Մալխասեան Ապրիլի 16-ին կը մեկնի Միացեալ Նահանգներ: Արդարեւ, Ապրիլ 17-20 օրերուն Նիւ Եորքի մէջ, 21 - 23 օրերուն Պալատին մէջ, 25 - 80 Մոնթրէալի մէջ ան հանդիպումներ կ'ունենայ հայկական շրջանակներու հետ, ինչպէս նաեւ ՌԱԿ-ի եւ Հ.Բ.Ը.Մ.ի պատասխանատու մարմիններուն հետ: Ռուբինո Մալխասեան Ապրիլ 24-ին դասախօսութիւն մը կուտայ Տիթոյթի մէջ: Իր շրջապատի ընթացքին Ռ. Մալխասեան ամերիկահայ քաղաքական շրջանակներուն հետ պիտի բնարկէ Արմ. Միջ-Միութեան կամ Խորհրդին աշխատանքները, եւ առհասարակ Հայկական Յեղափոխութեան միջազգային ճանաչման հետ կապուած բազմաթիւ հարցեր:

ՎԱՆՏԸՄԷՕԼՊՐՈՒՔ.-
«ԹՈՒՐԿԻԱ ՊԵՏՔ Է ԸՆԴՈՒՆԻ...»

Թուրքերը հանգիստ չեն մէկուր համար պատասխանաբար Պեհլեագի Տեղեկագիրը. վանուրմէջօլպուրէ, որ «Եւսակայն, - անկողուցած է - միւս կողմէ ան պէտք է ընդունուի այն բոլոր դէպքերը, որոնք տեղեկագիրին: Վանուրմէջօլպուրէ մասնաւոր սպառնալիքներ ստացած էր Թուրքերու կողմէ, Եւրոպական Խորհրդի արդարեւ Գաղաքական Յանձնախումբին ժողովին նախորդ օրերուն:

Այժմ, Թուրք լրագրողներուն հարցումներուն պատասխանելով, Տեղեկագիրը բանաձեւէ թէ Թուրքիա անցեալին պատահած դէպքերէն եւ ոչ մէկուն համար պատասխանատու կրնայ նկատուիլ այսօր, «Եւսակայն, - անկողուցած է - միւս կողմէ ան պէտք է ընդունուի այն բոլոր դէպքերը, որոնք պատահած են անցեալին»:

Վանուրմէջօլպուրէ ըսած է նաեւ թէ Տեղապահութիւնը պէտք է ընդունուի Թուրքիոյ կողմէ: Ինչպէս որ այսօրուս Գերմանիան չ'ուրանար Հիթլերական Գերմանիոյ ըրածները, հրեաներուն, Թուրքիա ալ պէտք է ուրանայ այն բաները, որոնք ենթարկուեցան հայերի անցեալին:

ՄԱՍՆԱԿՑԵՑԷԼ
ՄԵԾ ԵՂԵՆԻՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄՆԵՐՈՒՆ

ԲՈՒԼՂԱՐԱՎԱՆ ՄԱՍՈՒԼԻ ԷԶԵՐԻՑ՝ «ՕՏԵԶԵՍԱՎԷՆ ՖՐՈՆՏ»

ԹՈՒՐԳԻԱՅՈՒՄ ՏԵՂԻ Է ՈՒՆԵՑԵԼ ՆԱԵԻ
ԲՈՒԼՂԱՐՆԵՐԻ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆ

Բ.

(ՇԱՐ. ՆԱԽՈՐԻ ԹԻԻԷՆ)

Չեխ պատմագետ Լ. Նիդերլեյն
բերում է առեկ խոշոր թիվ՝ կես
միլիոնից ավելի։ Ինչպես նա,
այնպես էլ մի քանի ուրիշ հեղի-
նակներ այդ թիվ մեջ նկատի են
ունենում նաև Ստամբուլում,
Ստամբուլի վիլայեթում և Այ-
րիսիանապոլիսի վիլայեթի յարոգ
շրջաններում ապրող բուլղարա-
ցիներին։ Այսպես թե՛ այնպես, Ա-
րեւելեան Թրակիայում, որն այ-
սօր գտնվում է Թուրքիայի սահ-
մաններում, մինչև 1918 թուա-
կանը ապրել է առեկ քան 200
հազար բուլղարացի։

Հիմա այդ շրջանում, բացա-
ռությամբ մահմեդականացած
բուլղարների անճշման քանակու-
թեան, բուլղարացիներ չկան։
Ի՞նչ է տեղի ունեցել նրանց հետ։
Թուրքական ստրուկներից
Բուլղարիայի ազատագրմանը
յաջորդող մի քանի տարիների
ընթացքում Թուրքիայի սահման-
ներում մնացած Արեւելեան
Թրակիայից արտաքսեցին
շուրջ 70 հազար բուլղարացի։
1908 թ. Մակեդոնիայում և Արե-
ւելեան Թրակիայում բռնկուեց
բուլղարացիների ընդհանուր ա-
պստամբությունը թուրքական
լծի դեմ, որը, սակայն, դաժան-
որեն ճնշուեց։ Միայն Արեւելեան
Թրակիայում թուրքական հո-
ղաները ճիշդ նախադրարին 66
գիտ, սպանեցին 2565 բուլղա-
րացու, օրենսդիր գրեցին 12800
հոգու, իսկ 20 հազարն էլ ապա-
ստան գտան Բուլղարիայում։

Արեւելեան Թրակիայի բուլ-
ղար ազգաբնակչության համար
ամենաողորմականը՝ 1918 թը-
ականն էր։ Հենց այդ տարի էր,
որ բուլղարական կուռ ազգաբ-
նակչությանը դարձրող բնակեց-
ւած երկրամասից բուլղարները
խապտ վերացան։ Թուրքական
բանակի մասնաւորի չարձակման

ժամանակ բուլղարների մի մասը
կոտորուեց, միւս մասը աքսոր-
ւեց արեւելք, թուրքացուեց, բռնի
մահմեդականացուեց, իսկ գերա-
կշող մասն էլ տեղահանուեց
հայրենի հողից։ Եւ այսպես լուծ-
ւեց բուլղար ազգային փոքրա-
մասնորեան հարցը այդ մար-
զում։

Որքա՞ն էր Արեւելեան Թրա-
կիայից Բուլղարիա փախած
բուլղարացիների թիւը։ Այս մա-
սին գոյություն ունի անվիճելի մի
փաստաթուղթ։ Առաջին համաշ-
խարհային պատերազմից յետոյ
տեղի ունեցած Փարիզեան խա-
ղադրեան կոնֆերանսի հասցեով
ուղարկուել էր 1918ին Թրակիա-
յից փախել և Բուլղարիայում
ապաստանած 164308 բուլղա-
րացիների կողմից ստորագրե-
ւած մի խնդրագիր։ Այդ փաստա-
թղթի ստորագրողները վա-
ւերացուել էին համայնքային իշ-
խանությունների կողմից՝ ըստ ԲԵ-
նակութեան վարչի։

Արեւելեան Թրակիայի ազգա-
բնակչությունը 1918 թուականին
արտաքսելու ժամանակ թուրքե-
րի կատարած ռմբակոծություննե-
րի մասին պատկերացում կա-
նող է տալ Բուլղարքեյտ գիտի
ողբերգությունը։

1918 թ. Բուլղարքեյտ ունեւ
500 ծովա՝ 2500 բնակիչ։ Բուլղոն
է՛ր բուլղարներ։ Յուլիսի 2-ին
թուրքական զորամասերը Էլվեր
բելի և լեւոնիանտ Նեշաթ բելի
հրաժանատուորեանքն ճեղխուե-
ցին գիտ։ Թուրքական ռազմա-
կան պարետները շրջեցին բոլոր
տներն ու տղամարդկանց հաւա-
քելով դուրս տարան գիտից։
Թուրք սպան, որը գիտի պարե-
տը էր, բազմի համար ցրուած
զինուորներից հրամայեց հաւաք-
ւել։ Ծարքի կանգնեցնելով էլ ինչ
որ հրահանգներ տալով, նա

չալտնեց, թե՛ ճառ է ասելու։ Այ-
նուհետև նա լետ քաշուեց և ճա-
ռելու փոխարեն զինուորներին
հրամայեց կրակ բանալ խմբում
կշող մասն էլ տեղահանուեց
հայրենի հողից։ Եւ այսպես լուծ-
ւեց բուլղար ազգային փոքրա-
մասնորեան հարցը այդ մար-
զում։

Նոյն ճակատագրին են արժա-
նացել Արեւելեան Թրակիայի
միւս բուլղարական գիտերը։ Ա-
մենամեծ կոտորածը տեղի է ու-
նեցել Արդա գետի Արմազան-
եան հովտում, որտեղ թուրքա-
կան հորդաները շուրջակայեցին
Բուլղարիա փախելու բուլղար-
ներին։ Հենց այդ հովտում էլ կո-
տորածի ենթարկուեցին 7800
տղամարդ, կին ու երեխայ։

Քաջաչիկ գիտում սպանուե-
ցին 56 տղամարդ։ Դրանց զոյգ-
զոյգ կապել և կացմահարել էին
գիտի եկեղեցում։ Փրկուել էին
միայն երկու հոգի։ Մէկը կարո-
ղացել էր թաքնուել դռան լետե-
տմ, իսկ միւսը, թե՛ն վիրատուր,
փախել էր։ Հենց այդ երկուսն էլ
պատմել են ողբերգութեան մա-
սին, որին ականատես են եղել։
Թուրքական իշխանություննե-
րի համար ստորակաճ գործելա-
կերպ է դարձել սեփական գա-
ւանդությունները գոհեցնել վերա-

գրելը և արտասահմանեան
պաշտօնական ներկայացուցիչ-
ներին և լրագրողներին համոզե-
լը, թե՛ իրականութիւնը այդ է, որ
կա։ Այնուհետև հենց իրենք էլ
սկսում են երթուպային «բողոքել
բուլղարական և հայկական»
բարբարոսութիւնների մասին։
Արեւելեան Թրակիայում տեղի
ունեցած սպանուից յետոյ Ստամ-
բուլ ժամանեցին Ֆրանսիացի
գրող Պիեռ Լուիսին, օտարերկ-
րեայ դիւանագէտներ ու լրագ-
րողներ, որոնք հետաքրքրուեց
էին արհիւնտ անցուդարձով։
«Ցատուկ ընտրուած թուրք գոր-
ծակալներից, - գրում է պրոֆե-
սոր Միլետիւնը, - յանձնարար-
ւեց հաւաքել կոտորածների զոհ
հարձած բուլղարացի կանանց
դիակները, փոխել նը-
րանց հագուստը, հագցնել թուր-
քական զգեստներ։ Այս գործո-
ղութեան գլխատուր դէպքերին
Ադրիանապոլիսի քաղաքային
խորհրդի գործակալ իման իման
լինէ էր։ Յետոյ, երբ դիակները
արդէն լուսանկարուած էին, նա
պարզեւ ստանալու ակնկալու-
թեամբ, ինձ խոստովանեց, որ
բազմաթիւ սպանուած բուլղա-
րացիների է թաղել։ Ինչպէս
նաեւ յայտնեց, որ քաղաքային
խորհրդի հրամանով ինքը լուսա-
նկարելու համար փոխել է ըս-
պանուածների զգեստները»։

1918-ից յետոյ Արեւելեան
Թրակիայում շատ քիչ բուլղա-
րացի մնաց։ 1925-ին այնտեղ
արդէն ոչ մի բրիտանացի չէր
սպորում։ 1935 թ. Հոկտեմբերին
Թուրքիայի մարդահամարի ժա-
մանակ Ադրիանապոլիսի վիլայե-
թում, որտեղ քսան տարի առաջ
մի քանի հարիւր հազար բուլղա-

րացի էր բնակուում, ընդամենը
1199 հոգի էր «մայրենի լեզուն»
սիւնակում ճշել բուլղարները։
Հետաւոր Լոգենգրադեան վիլա-
յեթում ընդամենը 678 հոգի էր
մայրենից բուլղարները ճշել,

ԳԻՄԻՏԻՐ ԾԻԵՍԱՆՈՂ

իսկ 1878-ին այդ նոյն շրջան-
վերը ճշուած Ֆրանսիայից եր-
տարակութեան ընտան ան-
ցնող ապրելիս են եղել բուլղա-
րացիներ։ 1935-ից Թուրքիայի
մայրենի լեզու ճշել էր բուլղա-
րները։ Իսկ մահմեդականացած
բաց մայրենի լեզուն պարսե-
նա՞ծ բուլղարացիների (սլաւոն-
ների) մասին մարդկային ա-
մանակ վիճակագրական ա-
րտադրութեան տարեկան ըն-
կալեթում այդպիսի երկ են եղել
հոգի, Լոգենգրադեանում մի-
միոյնություն շրջանում (Մար-
եան և Հլոպոլեան (գաւառ) 2855, կամ ընդհանուր մայրե-
նի լեզու 18352 մահմեդականացած բուլ-
ղարացի, որոնց լեզուն Երթու-
ղել է բուլղարները։

1965 թ. Հոկտեմբերի մայրա-
համարի վիճակագրական ա-
րտադրութեան տարեկան ըն-
կալեթում «մայրենի լեզու»
բուլղարներին սիւնակելու ա-
րտադրութիւն չուի։ Ոչ մի բուլղա-
րացի ցոյց չի տրուած։ «Դուռնե-
րեն» (այսինքն բուլղարացի
խօսողները մահմեդականացած
բուլղարացիներ են, որոնք
283299 հոգի է, բաց այդ մա-
դականացած բուլղարները
արդէն ապրում են ոչ թե՛ մի
Արեւելեան Թրակիայում, ի
ամբողջ Թուրքիայում մէկ։ 1935-
Հոկտեմբերի մարդահամար
տուեակներում այլեւ ոչ մի կա-
չկալ բուլղարներէ մայրենի լե-
զու կամ «պրմակներէ մայրե-
նի» (այսինքն յայտարարուե-
լը ճշուակելու յայտարարութե-
ն «թուրք», ինչպէս «թուրք» են թե՛
արարարած 12 միլիոն բուլղա-
րացի, չէրբել ու լալ։ Թուրքի-
յում այսօր բրիտանացի գիտի-
մնացել։

Այսպէս է գոյունել ազգային
փոքրամասնությունների հարցը
Թուրքիայում։

«ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ»
1. 1935

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B

Restaurante de los viernes
17 y 24 de abril: CERRADO

Sábado 25 de abril

A partir de las 21.30 hs.
CENA
Venga con su familia...
Cante, recite...

RESTAURANTE A LA CARTA



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
RME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1896

ԹՈՐԳՈՒՄ ԱՐՔԻԱՅՅՈՒԹԻՒՆԸ ՎԻԵՆԱ

Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածինէն և
Մայր Հայրենիքէն Միացեալ
Նահանգներ վերադարձի իր
նամբում վրայ, Վիեննա այցելած
է Միացեալ Նահանգներու Արե-
ւելեան շրջանի թեմի առաջնորդ
Ամենաշնորհ Թորգոմ Արքեպս.

Մանուկեանը։
Վիեննա գտնուած իր կարճ
կեցութեան ընթացքին, երկու-
շաբթի Մարտ 16ի երեկոյեան,
Սրբազան հայրը դասախօսու-
թիւն մը տուած է Կոմիտասի մա-
սին՝ գաղղոյի եկեղեցամերձ ար-

քանից մէջ։
Ցաւաւոր դասախօսութեան
Սրբազան Հայրը կարճ այցելու-
թիւն մը տուած է «Հայաստան»
խմբագրատունը։
Մարտ 16ի առաւօտեան
Սրբազան մեկնած է Վիեննա
յէն։

KARASUNK

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido
esposo, padre y suegro
TOROS ERNEKIAN
el domingo 26 de abril próximo haremos oficiar una misa de "Karasunk" en su
memoria en la Iglesia "San Jorge" de Córdoba.
Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar pre-
sentes en la Misa.
Su esposa, sus hijos e hijos políticos

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐԱՅ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻՆ ԱՐԸՆԹԵՐ ԵԶՐԱԲԱՆԱԿԱՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻՆ ՈՐՈՇՈՒՄԸ

ՌՈՒՍԵՐԵՆ ԵՒ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԵԶՐԵՐՈՒ ԵԱՐՔ ՄԸ ՀԱՅԵՐԵՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ

Հայկ. Նախարարաց Խորհուրդի առնթվեք Եզրաբանական Յանձնախումբը («Տերմինաբանական Կոմիտէն») հետեւեալ որոշումը առած է ռուսերէն եւ միջազգային շարք մը եզրերու հայերէն թարգմանութեան մասին:

Որպէս նախարան, Յանձնախումբը կը յայտարարէ...

Քիտատեխնիկական եւ մշակութային առաջընթացի, ժողովուրդների հասարակական - քաղաքական կեանքի առաջ տեղադրութեան հետեւանալով ինչպէս այլ լեզուներ, այնպէս էլ հայերէնը հարստացել եւ հարստանալ է քաղաքային մարտնչականութիւններով ու տեղիներով:

Վերջին տասնամեակներու լայնորէն գործածուող նոր հասկացողութիւնները համար հայերէն միասնական տեղի-մայրին համարժէքներ հաստատելու նպատակով Հայկական ՍՍՀ Միջնորդների Խորհուրդին առընթեր տեղիներական կոմիտէն որոշում է ներքին յիշեալ բառացանկի առաջին սիւնակում բերուած ռուսերէն եւ միջազգային տեղիներին փոխարէն յայտուհտեւ գործածել երրորդ սիւնակում բեր-

Ստորեւ ցանկը, որմէ կը զեղչենք, գործնական նպատակով, ռուսերէն համարժէք բառերը.

ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ՔԱՆԱՔԱԿԱՆ ՏԵՐՄԻՆՆԵՐ ԳՈՐԾԱԴՈՒՄ ԵՆ ԱՅՍՈՒՆՏԵՑԻ ԳՈՐԾԱԴՈՒՄ

Ենթադրութիւն	Իրաւորութիւն
Ընտրող, քուէարկող, ընտրիչ	Բուէատու
Ազամետաղարամացում,	Թղթադրամացում
	մետաղադրամի արժեքը կուտ

Ինչպիսիք Պայմանագրապահ (այն պետութիւնը, որին ի պահ է տրուում միջազգային պայմանագրի բնագիրը) * Լրագիտում

Կազմակերպամիութիւն

Կայրական կայսրապետական... (աճական, կայսրութիւն, բառից, տարբերելու համար կայսրական աճականից) Ենթակառուցում

Ինքնակառուցում

Գործովակալ Իերծովակալ (ծովայնութեան առաջին (կրտսեր) աստիճան, որը նախորդում է փոխծովակալի աստիճանին)

Վերահսկողութեան ենթակայ Վերահսկիչ... Փոխառուցում, վերադարձում Հատուց (ներ-դրուած Ինքնուրոյն, աշխատանքի գումարը ստացող արդիւնք)

Ուսման, արեւմտ Գաղութ, արեւմտ Գաղութ Գաղութ (արտադրական նորմաները գերազանցելու բան-տերներին եւ ծառայողներին հիմնական աշխատավարձից դուրս տրուող յրապտիցի: գրամական վարձատրութիւն)

Լարուածութեան թույլատրում Լիցենզիա (առաջ-մարդաբանական խորհուրդի կողմէն թույլատրում երկրներին եւ պետութիւններին յարաբերութիւններում) Սպառազանգ

Վաճառք, Ընդհանուր վաճառք, Իսպառ վաճառք, Մասնավաճառք, Ռեզիդուատ, Ստեղծագործութիւն

*) Այս եւ փակագծերում ստեղծանուն կամ բացատրութիւն ունեցող միւս հայերէն տերմինները լսնանարարում են գործածու- լան օտար տերմինի միայն տեւել իմաստի համար:

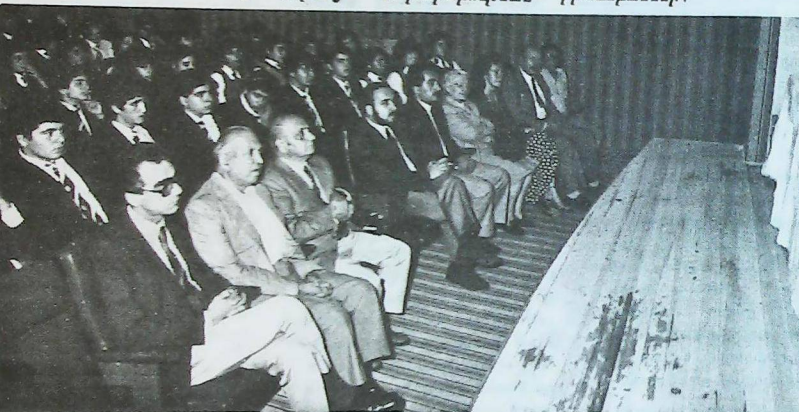
ՄԱՄՈՒԼԻ ՏԱԿ Է

Մօտերս լույս կը տեսնէ՝ Զաւարշանի «ՄԵՏ-ԵՂԵՆԻ ՆԱՅՈՑ» Ականատեսի Յուշագրութիւնները Միացեալ

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿՐԹ. ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԱՐԺ. ՄԻՋ - ՄԻՈՒԹԵՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻՆ ՆԱԽԱԶԵՌՆՈՒԹԵԱՄԲ

«ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ՀԱՅԵՐԸ» ԴԱՍԸՆԹԱՑՔԻՆ ԲԱՅՈՒՄԸ

Չորեքշաբթի, 8 Ապրիլ 1987, ժամը 2-ին, Արժ. Միջ-Միւ- թենական Խորհուրդի եւ Մ. Մանուկեան կրթ. Հաստ- տութեան տնօրէնութեան նա- խաճնուութեամբ բացուող կատարուեցաւ «Յեղասպա- նութիւնը եւ Հայերը» դասըն- թացքին: Արդարեւ, ի ներկա- յութեան Տղթ. Դեպքանուհի Մարիա Թերեզա Մարիանի, Արտաքին Գործոց Նախարա- րութեան մարդկային իրա- ւանց միջազգային բաժան- վունքի ենթաբաժնի տնօրէն- ներին Գործոց Նախարարու- թեան Մարդկային Իրաւանց Տնօրէն, Մարիա Թերեզա Տնո- րէսի՝ Մարդկային Իրաւանց Փոխ Տնօրէնուհի եւ Սուսան- ան Ֆրէշնայի, Խորհուրդի անդամներուն, Մ. Մանուկ- եան կրթ. Հաստատութեան տնօրէնութեան եւ բարձրա- գոյն դասարաններու աշա- կերտութեան, խօսք առաւ Հաստատութեան տեղական բաժնի տնօրէն Ա. Գուրմու- ան, որուն յաջորդեց ՄԱԿ-ի մօտ Արժ. Միջ-Միւթենական Խորհուրդի բանազնաց եւ Հ.Բ.Հ.Մ.Ի փոխ-ատենապետ Տղթ. Ռուպերթ Մայխաս- եան: Արժ. Միջ-Միւթենա- կան Խորհուրդի մամոյ պա- տախանատու Մկրտիչ Անակ- ընթերցեց այս առթիւ Արժան- ըր Անթոնի Թորոքի ու- ղերձը, որմէ ետք ներկայա- ցուց բացման մասնակցող ար- ժանիքեան պետական անձ- նաւորութիւնները: Իր կար- գին ելույթ ունեցաւ Ներքին Գործոց Նախարարութեան Մարդկային Իրաւանց Տնօրէն Այսերթ Ռամաթ, որ չնչանց Մարդկային Իրաւանց եւ Յե- ղասպանութեան ոճիրին վե- րաբերող հարցերուն քննար- կութեան կարեւորութիւնն ու մանաւանդ երկտասարդու- թեան ուղարկութեան յանձնե- լու նշանակութիւնը:



Պատկերը ցոյց տալիս է «Յեղասպանութիւնը եւ Հայերը» դասընթացի մասնակցները:

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կուգանք ուրախութեամբ յայտնելու Ձեզի թէ Մարտի 28- ին գումարուեցաւ մասնաճիւղիս Ընդհանուր Անդամական Ժո- դովը, որուն ընթացքին ներկա- յացուեցաւ 1988 տարեշրջանի հաշուետուութիւնն ու տեղեկագի- րը: Ապա տեղի ունեցաւ վարչա- կան մասնակի ընտրութիւն:

Վարչութիւնը իր անդամակի ժողովին ընտրեց իր դիւանը, հե- տեւեալ կազմով:-

Ատենապետ՝ Անդրանիկ Էք- եան, Ա. Փոխ-ատենապետ՝ Հայկ Զահրեան, Բ. Փոխ-ատենա- պետ՝ Ռուպերթ Մայխասեան, Ատենադպիր՝ Ռուբեն Քեշիշ- եան, Փոխ-ատենադպիր՝ Յով- հաննէս Մարտիսեան, Ատենա- գրութեանց ատենադպիր՝ Ռո- յանտո Պերկամալի, Գանձա- պահ՝ Ռաֆայէլ Պալասանեան, Փոխ-գանձապահ՝ Խուսէ Գա- րեշեան, Անդամներ՝ Յովսէփ Եղանեան, Յակոբ Մինասեան, Ապերթո Պասանեան եւ Ռու- ղեթեան, Փոխ-անդամներ՝ Խոր- խէ Գալաքեան, Ռիգարտո Հա- յանեան, Ապերթո Տեմիրեան,

Վարչութիւնը իր անդամակի ժողովին ընտրեց իր դիւանը, հե- տեւեալ կազմով:-

Ատենապետ՝ Անդրանիկ Էք- եան, Ա. Փոխ-ատենապետ՝ Հայկ Զահրեան, Բ. Փոխ-ատենա- պետ՝ Ռուպերթ Մայխասեան, Ատենադպիր՝ Ռուբեն Քեշիշ- եան, Փոխ-ատենադպիր՝ Յով- հաննէս Մարտիսեան, Ատենա- գրութեանց ատենադպիր՝ Ռո- յանտո Պերկամալի, Գանձա- պահ՝ Ռաֆայէլ Պալասանեան, Փոխ-գանձապահ՝ Խուսէ Գա- րեշեան, Անդամներ՝ Յովսէփ Եղանեան, Յակոբ Մինասեան, Ապերթո Պասանեան եւ Ռու- ղեթեան, Փոխ-անդամներ՝ Խոր- խէ Գալաքեան, Ռիգարտո Հա- յանեան, Ապերթո Տեմիրեան,

Վարչութիւնը իր անդամակի ժողովին ընտրեց իր դիւանը, հե- տեւեալ կազմով:-

Ատենապետ՝ Անդրանիկ Էք- եան, Ա. Փոխ-ատենապետ՝ Հայկ Զահրեան, Բ. Փոխ-ատենա- պետ՝ Ռուպերթ Մայխասեան, Ատենադպիր՝ Ռուբեն Քեշիշ- եան, Փոխ-ատենադպիր՝ Յով- հաննէս Մարտիսեան, Ատենա- գրութեանց ատենադպիր՝ Ռո- յանտո Պերկամալի, Գանձա- պահ՝ Ռաֆայէլ Պալասանեան, Փոխ-գանձապահ՝ Խուսէ Գա- րեշեան, Անդամներ՝ Յովսէփ Եղանեան, Յակոբ Մինասեան, Ապերթո Պասանեան եւ Ռու- ղեթեան, Փոխ-անդամներ՝ Խոր- խէ Գալաքեան, Ռիգարտո Հա- յանեան, Ապերթո Տեմիրեան,

Վարչութիւնը իր անդամակի ժողովին ընտրեց իր դիւանը, հե- տեւեալ կազմով:-

Ատենապետ՝ Անդրանիկ Էք- եան, Ա. Փոխ-ատենապետ՝ Հայկ Զահրեան, Բ. Փոխ-ատենա- պետ՝ Ռուպերթ Մայխասեան, Ատենադպիր՝ Ռուբեն Քեշիշ- եան, Փոխ-ատենադպիր՝ Յով- հաննէս Մարտիսեան, Ատենա- գրութեանց ատենադպիր՝ Ռո- յանտո Պերկամալի, Գանձա- պահ՝ Ռաֆայէլ Պալասանեան, Փոխ-գանձապահ՝ Խուսէ Գա- րեշեան, Անդամներ՝ Յովսէփ Եղանեան, Յակոբ Մինասեան, Ապերթո Պասանեան եւ Ռու- ղեթեան, Փոխ-անդամներ՝ Խոր- խէ Գալաքեան, Ռիգարտո Հա- յանեան, Ապերթո Տեմիրեան,

Վարչութիւնը իր անդամակի ժողովին ընտրեց իր դիւանը, հե- տեւեալ կազմով:-

Ատենապետ՝ Անդրանիկ Էք- եան, Ա. Փոխ-ատենապետ՝ Հայկ Զահրեան, Բ. Փոխ-ատենա- պետ՝ Ռուպերթ Մայխասեան, Ատենադպիր՝ Ռուբեն Քեշիշ- եան, Փոխ-ատենադպիր՝ Յով- հաննէս Մարտիսեան, Ատենա- գրութեանց ատենադպիր՝ Ռո- յանտո Պերկամալի, Գանձա- պահ՝ Ռաֆայէլ Պալասանեան, Փոխ-գանձապահ՝ Խուսէ Գա- րեշեան, Անդամներ՝ Յովսէփ Եղանեան, Յակոբ Մինասեան, Ապերթո Պասանեան եւ Ռու- ղեթեան, Փոխ-անդամներ՝ Խոր- խէ Գալաքեան, Ռիգարտո Հա- յանեան, Ապերթո Տեմիրեան,

AINTAB • AINTAB ... AINTAB

Subcomisión de Damas

Durante el corriente mes de abril, se ha formado la Subcomisión de Damas.

Sus actividades serán conocidas a la brevedad.

“Havguetajagh”

19 de abril

“Madagh”

10 de mayo

CNEL. NICETO VEGA 4876. CAPITAL

**ԿԱՐԼԷՆ ԴԱԼԼԱՔԵՄԱՆԻ
«ԱՐՇԱԿ ԶՕՊԱՆԵԱՆ»
ՄԵՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ**

[illegible]

ներու վրայ, մեծ հայդեմաս-
մե՛ր՝ որ կարեմային լուսաբո-
ղիկի համարեմ տաճող ժող-
վորդի փառքին: Եւ ծոռողով
կեանքի կոչեց բացառիկ ա-
հատներ, որոնքն էին էր
Չոպանեան:

Ծնորհիւ իր անպարփակ
սեղիքներուն, լեռներուն ին-
քոսին՝ ան թաքմանաբար
տարներուն հեկայացոյց
հաճեալի հին ու նոր ժաման-
գաւն պարտուեց, Ժամկա-
յով զանմեջ ակնմամբողի

մարիկ սեր դարաւոր մշակոյթի յուշարձաններուն առջեւ: Իր յուշարձաններն գործնականօրէն միայն մէկ գիծի վրայ կատարածն իսկ կը բաւէր, որ ան կանգնէր սեր մեր մեծ երախտակներուն պատումնդանին վրայ: Ահա թէ ինչու Կարլը Դակլաթեանի մեծագործիքը, դուրս ելելով զերականագիտութեան սահմաններէ, կ'ընկալուի նախ՝ իրեն հայրենասիրական երեւելի գործ, մանաւանդ երբ աչքի առջեւ ունենանք այն իրողութիւնը, որ զերազուրէ ժամանակներու նախապաշարմունքու պատճառով յայտնի հասարակութեան աչքէն, ապա՝ նաեւ անոր համար, որ մեծագործեան ինդիմալը համարձակութեամբ դէն կը շարքու ժողովրդական թուր 20-պատեանի վրայէն:

Արշակ Չօպանեանի գրչիչն արտադրողները ինքնին մեծաւ եւ ու եթէ ասոր վրայ աւելցնենք նաեա Չօպանեանի հետադարձի թէ անդդարկի տընըւրեւն գրականութիւնը, կը պարզւի թէ ինչ ծառայում նիւթ ուսումնասիրած է Կարլէ Դալլաքեանի իր գիրքը շարադրելու համար Մեծագործիւնը Չօպանեանի ճերբին կանչի հաստատական արձագանքն է, երախտագէտ լետնորդներու պատմատորգանկի մարտում, վերջապէս՝ սքանչալցումը՝ առ մեծ երախտարար ձգած ծառանաւորն է։ Կարլէ Դալլաքեան թափանցած է Չօպանեանի աշխարհը, արարած շնչան աւնետը երկար ժամանակ է իր տեսածի, պարածի տրաւ մարաքական հաշունչիլոր յանձնած թողորդի, յանձնած է տալաշունչով, ընտիր հաշերեովն է կերտած է Չօպանեանի արժանաշուարձան մը։ Կարլէ Դալլաքեանի «Արշակ Չօպանեան» մեծագործիւնը յղկում, թանկարժէք հիմնաքար մըն է, որ ուր յայտնուեալ, բայց ոչ ուշացանա որուն վրայ պիտի բարձրանայ, անտարապկոյ, չօպանեանագիտութիւնը։

Խորհ. Միութեան Երա-
 ժիշտները Միութեան Համա-
 միութենական քառահիսու-
 թեան յանձնախումբը եւ Հա-
 յաստանի Երաժիշտներու
 Միութեան քառահիսութեան
 յանձնախումբը միասնաբար
 կազմակերպած են «Միութե-
 նական հանրապետութիւննե-
 րու երաժշտական քառահիս-
 ութիւնը» համերգներու
 շարք մը Սոսկոլայի մէջ։ Այս
 անգամ Սոսկոլայի երաժըշ-
 տաբաններու հիւրը եղած են
 Հայաստանի ժողովրդական
 համամիութենական Տունը

տեղի ունեցած համերգը մեծ
յաջողութիւն գտած է: Մոս-
կովայիները ծանօթացած են
հայկական ժողովրդական ե-
րաժշտական արուեստի լաւա-
գոյն գործերուն՝ սկսած ճը-
նադոյն ժամանակներից մին-
չեւ մեր օրերը: Սիրող ար-
եւեստագէտներու ելույթը վե-
րածուած է ազգային արուես-
տի տօնի: Հանդիսականները
ծանօթացած են հայկական
ազգ. երաժշտական նուագա-
րաններին, երգի տարբեր
սեռերուն, ազգային ծէսե-
րուն: Հնչած է «Հովիտի կուս-
նի, գոր սրիցի վրայ նուա-

գաձ է Ս. Աղդեան: Անոր բա-
շտրդաձ է գուռնայի դի Կան-
չը, որմէ ետք շտրչարք բը-
նաձ են Հոխեմբերեանի շտր-
ջանի պարողները: Ներխո-
յացուաձ է Հարսանեկան ձի-
սերէն մին՝ Բախտար:

կումբ: Մոսկովացիները
 ջերմորէն գնահատած են
 Մարտունիի շրջանի շուրջապոս
 աւանի Գալաշեան բոլորեւոյ
 էջմիածնի շրջանի «Մարտունի
 Լեռ» պարբերական խումբերու, իսկ
 լինի շրջանի «Աշնակ» ազգայնա-
 րական խումբի ելոյթները:

ՄԱՐԶԱԿԱՆ 100-ԱՄԵԱԿԸ ՆՇՈՒԱԾ

Երեւանի Սենեկային Երա-
ժըշտութեան Տան մէջ նշուած
է Անուշաւան Տէր - Ղեւոնդ-
եանի ծննդեան հարիւրամ-

եակը, յուշի երեկոյթով մը:
Հանդէս եկած են երգչուհիներ
Գոհար Գալաշեան, Էլվիրա
Ուզունեան եւ երգահանին

աղջիկը՝ Հեղինէ Տէր - Ղև
Լոնդեան:

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ
ՏՈՒՆ-ԹԱՆԳԱՐԱՆԻՆ ՄԷՋ

Յովհաննէս Թումանեան
տուն – Թանգարանին մէջ տե-
ղի ունեցած են Թումանեան
գործերէ ընթերցումներ, նա-
խաձեռնութեամբ տուն
Թանգարանին եւ Մ. Արեղեա-

գրականութեան հիմնարկին:
Խօսք առնելով Ակադ. եղ-
ուարդ Ջրբաշեան նշած է, թէ
ընթերցումները փաստօրէն
դարձած են բազմաձատոր հը-
ռադարակութեան հիմք:

Զորս հատորները արդեն լրի տեսած են: Ապա հանդիսակա՞ծ են գրականագետներ, արուեստագետներ, ճարտարապետներ:

**ՀՈՒՆԳԱՐ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾ ԼՈՏԱՐ ԼԱՍԼՕ
ԵՐԵՒԱՆ ԱՅՑԵԼԱԾ**

Երեւան այցելած է Հունգարացի բանաստեղծ – թարգմանիչ Լոտար Լաւրո (Գրականության միջազգային ակադեմիայի անդամ) մը ունեցած է Հւրիքին հետ, ծանօթանալու Հանարանի ծրարներին: Հունգար բանաստեղծը նշած է – «Հայ բերթըրուփեան հետ իբրեւ թարգմանիչ ծանօթանալու եւ շփուելու կարելիութիւն ունեցած եմ տար տարի առաջ: Ձեռքդ ինկած էր իսպանականի ջանքերուփեան հաւաքածոյ մը, որ ինծի համար յայտնութիւն գտաւ: Գիտէ՞ թէ Հայերէնի գիտակ Սայմաչի կտարեց տողացի թարգմանութիւնը, ես ալ իրականացուցի բանաստեղծական թարգմանութիւնը: Տոտարի առաջ Հունգարերէն լոյս տեսաւ Իսահակեանի «Ընտիր բանաստեղծութիւններ» հաւաքածին, որ հրատարակուեցաւ մեր «Լիբա մունդը» (համաշխարհային) թերթըգու:

(Ֆիւն) մատենաշարով: Վեր-
 ցերս այդ մատենաշարով լոյս
 տեսած Գէորգ իմիջի բանա-
 ղործովՖիւններու հաւաքա-
 ծոյի մեծ մասը եւ թարգմա-
 նածքն են: Պէտք է ըսել, որ
 Գէորգ իմիջ մեծ օգնութիւն
 ցուցաբերեց ղիւրացնելով
 թարգմանութեան ընթացքը:
 Այժմ «Ներուպա» հրատարակ-
 չականը (ուր կը պաշտօնապա-
 րէ թարգմանչուհի Եւտիթ
 Փոռ) ըստգրած է տպագրել
 հայ դասական բնարեւոյ-
 թեան մեծ հաւաքածոյ մը՝
 «Հայ գրականութեան հայելի»:
 Խորագրին տակ: Հոն եւս
 թարգմանութիւններ ունիւ-
 րական ղիւրացաւելչէն՝
 «Սասունցի Դաւիթ»էն, մին-
 չեւ միջնադարեան բանա-
 տեղծները: Երբ վերադառնա-
 տուն՝ Հունդարիւր, Չարեցի
 հաւաքածոն որուն յառաջա-
 քարէ գրած է Եւտիթ Փոռ,
 արդէն վաճառքի մէջ կ'ըլլայ:
 «...Աշխատանքի, թորո-

Ճանալութեան ընթացքին
ճախ կը ծնին նոր մտք
Այսպէս, Չարհեմի՛ր՝ Վա-
Տէրեանի յիշատակին
նաստեղծութիւնը թարգ-
մանու առնել իմ մէջ մղում
յառաջադաս թարգման-
ի տես Տէրեանի քանդակ-
թիւնը: Իմ ապագայ ծրագ-
րներուն համար այս համը-
ղութիւնն մեծ օգտակար
թիւն ունեցաւ: Հայաստան

մասին իմ տպաւորութիւն
ւերի հորացաւ: Կողմն
Միտքեան արկերը, քանզ
կարելիութիւն ունեցա
րոտացնելու իմ ստեղծագ
ծակն ներկայանալ:
Միայն խցում չղաղ գիրք
եւ կհանքի միջեւ, ալ
ընդհակառակն, իրական
թիւնն իմ կարծածն ալ
էր: Հայոց հողին չկուր
չատ բան տուաւ ու գե
տայ):

ԳՐԱԿԱՆ ՏԱՄՆՕՐԵԱԿ
ԵՂԻՇԷ ԶԱՐԵՆՑԻ
90-ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ
ՄԱՐՏՈՒՆԻԻ ՄԷՋ

Մարտունիի ուսումնական հաստատությունները, ձեռնարկով թիրևները եւ մշակող-թխ փուլերը մէջ տեղի ունեցած է նշիշէ Զարեցի 90-ամ-տարիի նուիրում գրական-խանութի մը, որու ընթաց-քի տրուած են դասախօսու-թիւններ, արտասանում են բանասերծութիւններ, կազ-մակերպուած են զգրական եր-կոյթներ ու ցերեկոյթներ եւ-

այլն: Վերջին օրը, միջնա-
կարդ դարերը «ճեղգն» դը-
րական ակումբին անդամներ
մշակոյթի պատիւին մէջ ներ-
կայացուցած են՝ «Նա իմ անոյշ
Հայաստանի» զբոսական-երա-
ժուտական Հարադրութիւնը:
Ձեռնարկներուն մասնակցած
են Հայաստանի անուանի դը-
րողներ, քննադատներ, րա-
նաստեղծներ եւ արուեստա-
գէտներ:

ՄԱՍՆԱԿՅԵՑԷՔ
ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ ՈԳԵԿՈԶՈՒՄՆԵՐՈՒՆ

Հայ Կենսեր 1986-ին

Պատրաստեց ՅԱԿՈՒ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆ

1- Պատանի մէջ թէքեան-
նազարի գործակցու-
մի տնտեսաւարտեցաւ
ժողովի ծննդեան 150ամեա-
յիցի հիշատակը հիշողը
Ֆէրիթ իւրեանը:

2- Վերանայի մէջ բանախո-
ճութ. Յրեւորի Հիւր, Սարգիս
Գրիգորի խառնակութեան
Արարեմիային, «Կիւի-
ս» բնութիւնը, լեռներն ու
լեռնային շէնքերը:

3- Նիւ Եւրոպայի մէջ Եւրո-
պայի մարմինները կը վա-
րդանեն Հայերու ճնշաւ-
տեանը:

4- Մարտի մէջ կը մահա-
նայ ծանօթ գրող Բուրգոն
Վալդիսի -Հրաչեայ Տէր
Բարեպետ: Ան ծնած էր
1910ին, Թայաս:

5- Լոնտոն կը ժամանէ ԸԱ-
փուրջայութեան Հետ Մը-
նախարարի կապի խառնակ-
չի առաջին տեղակալ Անտոն
Մարտիրոսեան, ընկերակցու-
թեանը՝ Ելտաւ Զարիսեանի
և Մարտիրոսի:

6- Միւնխիւրի Ս. Գրիգոր
Հոստոսի եկեղեցւոյ օծման
150 ամեակի հանդիսութիւն-
ներուն նախագահեց Արա-
նայ. Պալապեան:

7- Մոնթրէալի մէջ նշուե-
ցաւ «Արապայ» չարթթիթի-
թի 10ամեակը: Խոսք առաւ
Կարլոս Դալմեան, Առաւ-
նոր Քէլիեան և ծանօթ թէ-
քեանականներ:

8- Թէքեանը մեծարեց
Տոթ. Կարո Կարապետեանը,
Ֆիլատելիֆի մէջ, անոր գը-
րական գործունէութեան 40-
ամեակի առթիւ: Վաղեմի բա-
րեկամը՝ Թորգոմ Սրբազան
անդադարեալ անոր գործին:

9- Գարեգին Բ. ընդունեց
Նիւ Եւրոպայի կաթողիկոսի Հա-
մանի ճոյրապետ կարտի-
նալ ժան Օ'Գանըրը:

10- Լու Անճելուսի մէջ Հըր-
րական Քասն Կախարչեան-
րու Դամեակի հանդիսու-
թեան խոսք առաւ Մեթի Պա-
րգե Դալմեան:

11- Համագայի մէջ Հայագի-
տական Միութիւնը -ՆԱԱՍՐ-
ողեկոյեց իր 30ամեակը: Այս
առթիւ որպէս մեծ ծառայու-
թեան գնահատանքի արցանակ
ստացան Պր. Ալեք Մանուկ-
եան և Տոթ. Կարապետի Ա-
րարեան:

12- Սիսաւ Հ. Բ. Բ. Մ. -ի 80-
ամեակի շքեղ հանդիսու-
թեան շարքը Ուշիկի լեռնի
մէջ, ինչպէս նաեւ՝ Անիւրիկա-
մի շրջանակի Պատգամաւորա-
կան Ժողովը՝ Պատուի Հիւրե-
րու մէջ պէտք է յիշատակել
ներկայութիւնը Կիւրպչեանի
Հիմնադրութեան նախագահ
Տոթ. Ազգեւոր Փետրիկեանի
և արժանաւոր զատաւոր
Պարոյ Արարեանի:

13- Խորհրդային Միու-
թեան Գերագոյն Սովետի ու-
րուշումով, Խորհրդային Հա-
յաստանի նախագահ Հրաչեայ
Ոսկանեան ընտրուեցաւ Խոր-
հրդային Միութեան Գերա-
գոյն Սովետի նախագահու-
թեան նախագահին՝ Անտոն
Կրամիճի տեղակալ: Ան
1985ի վերջերուն կողմէն էր
Խորհրդային Հայաստանի
Հանրապետութեան նախագա-
հի պաշտօնին:

14- Կիւրոսի վերադա-
նալով «Հայերեւիթի Զայն»-
ի խմբագրական կազմի անդամ
Շաքէ Վարսեան չարթթ մը
մեջ Հայկ, Դամեակու ու
Լաթաքի: Թէքեան Տան մէջ
տրուեցաւ ճաշկերոյթի պա-
տի իրեն: Խոսք առին ընկե-
րուհի Ռոզէթ Արեւեան և Ա.
Վիգորեան:

15- Երեւանի մէջ կը մահա-
նայ նկարիչ Արա Բեքարեան:
Ծնած էր 1913ին Աֆրոն-Գա-
րահիսար:

16-21- Փարիզի մէջ տեղի
ունեցաւ Հայագիտութեան
համագումար մը «Հայեր Ա-
րեւմուտքի հանդէպ ու ար-
դիականութեան հարցը 15-
20րդ դարերուն» նիւթով,
կազմակերպութեամբ Հայա-
գիտական Ուսմանց Միջա-
գային Ընկերակցութեան:

22- Մոնթրէալի մէջ բաղա-
քապետ Ժան Տրափո ընդունեց
այցելութիւնը Պրոֆ. Համու-
տի -Լիբանան- քաղաքապետ
Յոլակ թիւթեանի:

23- Ուշիկի մէջ գը-
յացած ՀԲԸՄ-ի Ամերիկայի
80րդ Համագումարին ընթաց-
քին Ամերիկայի Կեդրոնական
Վարչութեան ատենապետ ըն-
տրուեցաւ Վարդգէս Պա-
րգե:

24- Թեհրանի մէջ առանց
բացատրութեան փակուեցաւ
«Արարատ» մարզաւանը և ա-
նի մարք:

25- Ամիսներ ամբողջ եւ-
րոպական Խորհրդարան
ծածմանէ ետք Հայկական Զե-
ղապաշտութեան ակնարկող
տեղեկագրի մը վաւերացման
հարցը, ի վերջոյ որոշեց տեղի
այս թղթական ճշմարտութիւն:
Այս առթիւ, ՌԱԿ Հայ Դատի
Կեդրոնական Խորհուրդը
ընդլոգած արտայայտող գը-
րութեամբ մը խոստովեց զա-
տապարեց որ ծնւել է կեց-
ածքը՝ պատմաբանական
ծանրաւիճութեան մը հան-
դէպ:

26- Փարիզի մէջ կազմա-
կերպութեամբ Սեբասիան կող-
մէ տեղի ունեցաւ ձեռնարկ
որը՝ Վաշէ Զաքարեան
ուսու մը զգաւորած կողմ-
տէն գործունէութեան պատ-
կերք:

27- Կեդրոնական Վարչու-
թեան նիստին, Թէքեան Մը-
նախարարը:

28- Խորհրդային Միու-
թեան Գերագոյն Սովետի ու-
րուշումով, Խորհրդային Հա-
յաստանի նախագահ Հրաչեայ
Ոսկանեան ընտրուեցաւ Խոր-
հրդային Միութեան Գերա-
գոյն Սովետի նախագահու-
թեան նախագահին՝ Անտոն
Կրամիճի տեղակալ: Ան
1985ի վերջերուն կողմէն էր
Խորհրդային Հայաստանի
Հանրապետութեան նախագա-
հի պաշտօնին:

29- Կիւրոսի վերադա-
նալով «Հայերեւիթի Զայն»-
ի խմբագրական կազմի անդամ
Շաքէ Վարսեան չարթթ մը
մեջ Հայկ, Դամեակու ու
Լաթաքի: Թէքեան Տան մէջ
տրուեցաւ ճաշկերոյթի պա-
տի իրեն: Խոսք առին ընկե-
րուհի Ռոզէթ Արեւեան և Ա.
Վիգորեան:

30- Երեւանի մէջ կը մահա-
նայ նկարիչ Արա Բեքարեան:
Ծնած էր 1913ին Աֆրոն-Գա-
րահիսար:

31- Փարիզի մէջ տեղի
ունեցաւ Հայագիտութեան
համագումար մը «Հայեր Ա-
րեւմուտքի հանդէպ ու ար-
դիականութեան հարցը 15-
20րդ դարերուն» նիւթով,
կազմակերպութեամբ Հայա-
գիտական Ուսմանց Միջա-
գային Ընկերակցութեան:

32- Մոնթրէալի մէջ բաղա-
քապետ Ժան Տրափո ընդունեց
այցելութիւնը Պրոֆ. Համու-
տի -Լիբանան- քաղաքապետ
Յոլակ թիւթեանի:

33- Ուշիկի մէջ գը-
յացած ՀԲԸՄ-ի Ամերիկայի
80րդ Համագումարին ընթաց-
քին Ամերիկայի Կեդրոնական
Վարչութեան ատենապետ ըն-
տրուեցաւ Վարդգէս Պա-
րգե:

34- Թեհրանի մէջ առանց
բացատրութեան փակուեցաւ
«Արարատ» մարզաւանը և ա-
նի մարք:

35- Ամիսներ ամբողջ եւ-
րոպական Խորհրդարան
ծածմանէ ետք Հայկական Զե-
ղապաշտութեան ակնարկող
տեղեկագրի մը վաւերացման
հարցը, ի վերջոյ որոշեց տեղի
այս թղթական ճշմարտութիւն:
Այս առթիւ, ՌԱԿ Հայ Դատի
Կեդրոնական Խորհուրդը
ընդլոգած արտայայտող գը-
րութեամբ մը խոստովեց զա-
տապարեց որ ծնւել է կեց-
ածքը՝ պատմաբանական
ծանրաւիճութեան մը հան-
դէպ:

36- Փարիզի մէջ կազմա-
կերպութեամբ Սեբասիան կող-
մէ տեղի ունեցաւ ձեռնարկ
որը՝ Վաշէ Զաքարեան
ուսու մը զգաւորած կողմ-
տէն գործունէութեան պատ-
կերք:

37- Կեդրոնական Վարչու-
թեան նիստին, Թէքեան Մը-
նախարարը:

ՀԲԸՄ-ՀԵԸ սկսածուական
չարթթին հիմնադրութեան
50ամեակը: Անցնող տարիե-
րու ընթացքին իրագործու-
թեան կարելի է նկատել չար-
թթին փոփոխութիւնը եւ
լոյթները:

8- Վազգէն Ա. Ս. էջմիած-
նի մէջ Անթիլիասի պատուի-
րականութեան խօսքը ուղղելով
կը շնորհակալ զաշնակցական
պաշտօնական մարդիկ «Ինչ-
պէս պատճառներով ստիպուե-
ցան իրենց խոստումները չը-
յարգել և ինչ որ անձնաթիւ
ձեռք մը ամէն ինչ յեղաշրջեց
պատակարար մեր եկեղեցւոյ
կառուցումը»: Վազգէն Կա-
թողիկոս կոչ րրաւ որ Կիլիկի-
եան Աթոռը ձեռքադառնալ
ՀԵՄ հանրապետութեան կուսակ-
ցութեան դիրքաւորումներէ
և վերադառնալ Հայ եկեղեց-
ւոյ Մայր կառուցումներին
մէջ:

Նիւ Եւրոպայի Հանրային Գը-
րագրանին նախագահ Տոթ.
Վարդան Գրիգորեան Ֆրան-
սական Պետութեան կողմէ կը
ստանալ Գրականութեանց և
Արուեստի Սպալի շքանշան:
Ան Փետրուարին ստացած էր
Բուրգոնի Արժանեաց շը-
քանշանը:

9-13- Հայ Օգնութեան
Միութեան Զեյթ Պատգամա-
ւորական Ժողովը գումարուե-
ցաւ Մոնթրէալի մէջ, առեւա-
պետութեամբ Արքի. Չար-
խոսեանի:

12- Հայկական ՍՍՀ Գերա-
գոյն Սովետի որոշումով
միջոցաւորային մարքումի
հարցով նոր որոշում մը գը-
յացաւ:

13- Կիւրոսի մէջ երեսու-
թանական փոխին ընտրու-
թեանը հայ համայնքի
կողմէ Զարիսեանի մեծամա-
նութեամբ երեսուրդին փո-
րորուեցաւ Մեկոնեան Կըր-
թեան Հաստատութեան Հո-
գարածութեան ատենապետ
Արամ Գալաճեան: Թեհրա-
նի մէջ զարմ. կը իր նա-
մէ ՀԵՄ-ի ներկայացուցիչ Տիկին
Աշեան:

14- Ֆրանսայի Վանս գիւ-
ղաբայի մէջ հանդիսու-
թեան լոյսով կատարուե-
ցաւ Գաղտնի անուան թան-
գարանին: Մշակոյթի նախա-
րար Ֆրանսուա Լէօթար ներ-
կայ գտնուեցաւ բացման ա-
րարողութեան:

15- Լու Անճելուսի մէջ Հիւր
կը գրուի Գալիֆորնիայի
Բժշկական Միութեան և
Վարչութեան ատենապետ
Կրիստին Տոթ. Միսաք
Պարսեան:

16- Թէքեանի մեծ քնա-
նիքը կորսեցաւ իր ամերիկե-
ան շրջանակի հիմնադրի և
նուիրակ անդամուհի Տիկին
Լինկուհի Արարուհի Մազ-
ստեանի, Պոստմի մէջ:

17- Պէյրութի ՌԱԿ-ի Պաշ-
քար ակումբի շարքերուն
միացան 25 նորագիր ուխտ-
եակներ: Այս առթիւ խօսք ա-
ռաւ «Զարթոնք» խմբագիր
Ընկեր Յակոբ Աւետիսեան:

18- Պուրկարապետական
Ժողովի մը ընթացքին կա-
տարուած Մոֆիլայի մէջ, «Ե-
րեւան» Մշակութային Միու-
թեան կազմակերպեց ընդու-
նեկութիւն մը ի պատիւ Հայ-
կան Գիտականութեան Ռոբերթ
Խաչատրեանի, Զօհրապ Լա-
սարեանի և Յակոբ Ուրու-
նեանի:

19- Լոնտոնի մէջ Բարե-
գործական գրական երեկոյթ
մը նուիրեց Միսաք Մեծարե-
ցի ծննդեան 100ամեակին նը-
փուրած: Ընկեր Կարպիս Ե-
սայեան ներկայացուց բա-
նաստեղծը:

20- Ս. Հազարի Հայկական
Արարեմիայի կազմակերպած
Հայագիտական ամառական
դասընթացներուն, որոնք
տեղի կ'ունենային Վենետիկի
Մուրատ Ռաֆայէլեան վար-
ժարանի մէջ, մասնակցեցան
67 հոգի, 15 երկիրներէ եկած:

21- Փարիզի «Վան» գործ-
ութեան երեք երեսուրդ-
ներ՝ Յակոբ Ճուլիսեան, Գորգ
Կիւրպչեան և Վազգէն
Միսեան ազատ արձակուե-
ցան: Հայ Գաղտնի Բանակին
մաս կազմող չորս երեսու-
րդները 1984 Յունուարի
վերջերս Երեւանի գաղտ-
նապետութեան հետ:

22- Նիւ Եւրոպայի մէջ կը մա-
հանայ խառնակ զորանոց զը-
րապետ Ժան Տրափո ընդունեց
այցելութիւնը Պրոֆ. Համու-
տի -Լիբանան- քաղաքապետ
Յոլակ թիւթեանի:

23- Ուշիկի մէջ գը-
յացած ՀԲԸՄ-ի Ամերիկայի
80րդ Համագումարին ընթաց-
քին Ամերիկայի Կեդրոնական
Վարչութեան ատենապետ ըն-
տրուեցաւ Վարդգէս Պա-
րգե:

24- Թեհրանի մէջ առանց
բացատրութեան փակուեցաւ
«Արարատ» մարզաւանը և ա-
նի մարք:

25- Ամիսներ ամբողջ եւ-
րոպական Խորհրդարան
ծածմանէ ետք Հայկական Զե-
ղապաշտութեան ակնարկող
տեղեկագրի մը վաւերացման
հարցը, ի վերջոյ որոշեց տեղի
այս թղթական ճշմարտութիւն:
Այս առթիւ, ՌԱԿ Հայ Դատի
Կեդրոնական Խորհուրդը
ընդլոգած արտայայտող գը-
րութեամբ մը խոստովեց զա-
տապարեց որ ծնւել է կեց-
ածքը՝ պատմաբանական
ծանրաւիճութեան մը հան-
դէպ:

26- Փարիզի մէջ կազմա-
կերպութեամբ Սեբասիան կող-
մէ տեղի ունեցաւ ձեռնարկ
որը՝ Վաշէ Զաքարեան
ուսու մը զգաւորած կողմ-
տէն գործունէութեան պատ-
կերք:

27- Կեդրոնական Վարչու-
թեան նիստին, Թէքեան Մը-
նախարարը:

28- Խորհրդային Միու-
թեան Գերագոյն Սովետի ու-
րուշումով, Խորհրդային Հա-
յաստանի նախագահ Հրաչեայ
Ոսկանեան ընտրուեցաւ Խոր-
հրդային Միութեան Գերա-
գոյն Սովետի նախագահու-
թեան նախագահին՝ Անտոն
Կրամիճի տեղակալ: Ան
1985ի վերջերուն կողմէն էր
Խորհրդային Հայաստանի
Հանրապետութեան նախագա-
հի պաշտօնին:

29- Կիւրոսի վերադա-
նալով «Հայերեւիթի Զայն»-
ի խմբագրական կազմի անդամ
Շաքէ Վարսեան չարթթ մը
մեջ Հայկ, Դամեակու ու
Լաթաքի: Թէքեան Տան մէջ
տրուեցաւ ճաշկերոյթի պա-
տի իրեն: Խոսք առին ընկե-
րուհի Ռոզէթ Արեւեան և Ա.
Վիգորեան:

30- Երեւանի մէջ կը մահա-
նայ նկարիչ Արա Բեքարեան:
Ծնած էր 1913ին Աֆրոն-Գա-
րահիսար:

31- Փարիզի մէջ տեղի
ունեցաւ Հայագիտութեան
համագումար մը «Հայեր Ա-
րեւմուտքի հանդէպ ու ար-
դիականութեան հարցը 15-
20րդ դարերուն» նիւթով,
կազմակերպութեամբ Հայա-
գիտական Ուսմանց Միջա-
գային Ընկերակցութեան:

32- Մոնթրէալի մէջ բաղա-
քապետ Ժան Տրափո ընդունեց
այցելութիւնը Պրոֆ. Համու-
տի -Լիբանան- քաղաքապետ
Յոլակ թիւթեանի:

33- Ուշիկի մէջ գը-
յացած ՀԲԸՄ-ի Ամերիկայի
80րդ Համագումարին ընթաց-
քին Ամերիկայի Կեդրոնական
Վարչութեան ատենապետ ըն-
տրուեցաւ Վարդգէս Պա-
րգե:

34- Թեհրանի մէջ առանց
բացատրութեան փակուեցաւ
«Արարատ» մարզաւանը և ա-
նի մարք:

35- Ամիսներ ամբողջ եւ-
րոպական Խորհրդարան
ծածմանէ ետք Հայկական Զե-
ղապաշտութեան ակնարկող
տեղեկագրի մը վաւերացման
հարցը, ի վերջոյ որոշեց տեղի
այս թղթական ճշմարտութիւն:
Այս առթիւ, ՌԱԿ Հայ Դատի
Կեդրոնական Խորհուրդը
ընդլոգած արտայայտող գը-
րութեամբ մը խոստովեց զա-
տապարեց որ ծնւել է կեց-
ածքը՝ պատմաբանական
ծանրաւիճութեան մը հան-
դէպ:

36- Փարիզի մէջ կազմա-
կերպութեամբ Սեբասիան կող-
մէ տեղի ունեցաւ ձեռնարկ
որը՝ Վաշէ Զաքարեան
ուսու մը զգաւորած կողմ-
տէն գործունէութեան պատ-
կերք:

37- Կեդրոնական Վարչու-
թեան նիստին, Թէքեան Մը-
նախարարը:

ՓՐՈՓ. Ա. ՍԱՆՃԵԱՆԻ 30-ԱՄԵԱԿԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆԸ

ՅՈՐԲԵԼԵԱՐԻՆ ԱՆՈՒՆՈՎ ԿԸ ՀԱՍՏԱՏՈՒԻ ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՄԱՆՑ ԿՐԹԱԹՈՇԱԿ

Փրոֆ. Աւետիս Սանճեանի հայագիտական ուսմանց ասպիրանտի մէջ 30ամեայ վաստակին առթիւ իր ուսանողներուն կողմէ կազմակերպուած յորբելանքի հանդիսութիւնը տեղի ունեցաւ Շաբաթ, 7 Մարտ 1987, Գալիֆորնիոյ Հեյվարտի Երանիվորսը պահանջով սրահներուն մէջ, շուրջ 600 կողականներու ներկայութեան:

Հանդիսավարն էր Տոքթ. Մ. Յակոբեան, Պէյրոսի Ամերիկեան Համալսարանի յորբելանքի առաջին փրոֆեսորներէն, որ ներկայացուց օրհանգիստը - ակադեմականներ, միութենականներ, բարերարներ, ընտանեկան պարականներ: Անդիսութիւնը բացուեցաւ Ասալիոյ Վալէ Արքեպ. Յովսէփեանի ազգութեամբ: Յորբելանքի Յանձնապետներն առեւտրականներն էին: Ս. Այվարտի, 15 հայկական կազմակերպութեանց անունով ողջունեց սրտագին խօսքերով օրուան յորբելանքը, որուն ուսանողներէն Ն. Ճանոյեան՝ ծաղկեկողովով, Յ. Թաշեան՝ նախապաշտօնէն ալոյսով, Ռ. Ասալեան՝ յիշատակի նշանով, Ա. Պոլիսեան՝ ողջոյնի խօսքով, ու Ռ. Փրոֆ. Սանճեանի ընտանեկան ծնունդով իրենց սրտագրաւ երախտագիտութիւնը յայտնեցին:

Մասիսի մէկ յատկանշական երգիծանկարը եկաւ ամբողջացնելու խորհրդանշական գնահատումներուն պատկերը:

Ապա յաջորդաբար իրենց սրտի խօսքով հանդէս եկան Տոքթ. Յ.Տ. Մերֆի, Փրոֆ. Ռ. Յովհաննէսեան, Տոքթ. Ս. Վրիտիս, Տոքթ. Ճ. Սալպազ, Փ. Քաուրի, Ե. Ազատեան, Մ. Եանի, Հ. Մորիս ու Տոքթ. Ե.Վ. Սուրնը:

Առաջնորդ Սրբազանը, իր ողջոյնի խօսքի աւարտին կարգաց այս յատուկ առիթով Ա. Սանճեանի ուղղուած Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա. Հայրապետին Կոնդուր, որով յորբելանքի կը շնորհուէր Ս. Սահակ ու Ս. Մեսրոպ չքանչանք:

Սփիւռքահայութեան հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէ-նութիւնը, իր նախագահ Կարլէն Դալլաքեանի ստորագրութեամբ զրկած էր շնորհաւորագիր մը, որուն ընթերցումը կատարեց Հայրենիքի պատկերակ Տոքթ. Անիտեան:

Գեղարուեստական յայտագրին մաս կազմեցին ըստնաւար Արա Սեւանեան, երիտասարդ արուեստագէտներ Ժ. Բարազեան եւ Ն. Էքսերճեան-Փափազեան, որոնք բանաստեղծութեան փունջ մը մատուցին Գր. Մարեկացիին ու Վ. Թէքեանէն, դաշնակահար

Ա. Կիւզելիմեան:

Ներկաները ջերմօրէն գընահատեցին Մ. Այվազեանի այն յայտարարութիւնը, որ եւու. Սի.էյ.էյ.էն ներս կը հաստատուէր 100,000 տոլարի Աւետիս Գ. Սանճեանի կրթաքոշակ հայագիտական ուսմանց համար հիմնադրամը, եւ որուն 50,000 տոլարը տեղւոյն վրայ առանձին չէր կը յանձնուեցաւ Տոքթ. Հ. Մորիսի Մարզկայանական Ուսմանց Բաժանմունքի վարիչին: Այս գումարին 25,000 տոլարը նուիրած էր Հ.Բ.Ը.Մ.ի նախագահ Ա. Մանուկեան:

Հանդիսութեան աւարտին, յորբելանքը սրտայոյզ շնորհով իր երախտագիտական գոհունակութիւնը յայտնեց բոլորին, եւ փափաք յայտնեց, որ Գրիգոր Նարեկացիի անուան Հայագիտական Ամպիւնը մը-նայուն դառնայ: Փրոֆ. Սանճեան իրեն ընծայուած վկայութիւնները, գնահատանքներն ու պարգեւատրումները նկատեց յարգանքի տուրք մը ուղղուած միաժամանակ իր գործակիցներուն, ու պաշտօնական ճանաչում մը եւ յաղթանակ մը՝ Հայագիտական ուսմանց համար, Սփիւռքի մէջ:

Ք.Ղ.Ա.ԿԻՑ

ՀԱՆԳԻՍՏ ԾՆԱ...



ԿԵՐԻՈՆԸ ԿԵՐԵԻԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀ ՏՈՔԹ. ՌԱՌՈՎ ԱՆՃՈՒՍԻՆ

Հինգշաբթի, 2 Ապրիլին, Մալիմեան պատերազմի զոհերու յիշատակին նուիրուած պատարագ կը մատուցուէր բանակի կրօնական առաջնորդութեան եկեղեցիին մէջ: Պատարագի աւարտին բանակի կրօնական առաջնորդ Մետինա Եպս. իր քարոզին մէջ բռն յարձակում կը գործէր կառավարութեան ու երկրին մէջ ճկատող «կաշառակերութեան», անհաստատիմ գործադրութիւններու, խուսափականութեան, անարդարութեան եւ ճշմարտութեան խելայիթու-մին» դէմ, որոնք պատճառ կը դառնան «Հայրենիքի փոքրացման»:

Քարոզին հետեւող հանրապետութեան նախագահ Տոքթ. Ռաւոյ Այվոնիսին ինք եւ ուղեկցի խօսիլ եւ եպիսկոպոսին պատասխանեց հետեւեալ կերպ. «... Եթէ ոեւ մէկը այդ ամբաստանութիւնները կրնայ հաստատել, թող յատկապէս մատուցել իր քարոզին մէջ պարագայ եւ տեղեկացնէ մեզ», աւելցնելով, թէ «Աստուծոյ շնորհակալ պէտք է ըլլանք մեր վաղեմ ժողովրդավարութեան ու ազատութեան համար»: Ապա խօսքը ուղղելով Մետինա Եպս.ին ըսաւ. «Հանգիստ մնա, որովհետեւ բոլորին ջանքերով մեծ հայրենիքն է, որ կը կերտենք»:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՌՈՒՍԱՏԵՍՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՌԱՏԻՈՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐՈՒ ՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԷ

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԻ ՀԱՄԱՐ ՏՐՈՒՈՂ ՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐՈՒ ԽՄԱԿՐՈՒԹԻՒՆԵՐ

Հարաւային Ամերիկայի հայութեան համար տրուող հաղորդումները լսեցէք ամէն օր Պուէնոս Այրէսի ժամանակով՝ 19-էն-20. (Երեւանի ժամանակով՝ 02-էն մինչեւ գիշերուան 8-ը), 81.64 եւ 81.68 մեքը պիքներով, 9480, 9479 բն. յանգիստակցութեամբ:

ԳԻՆԵՉՈՒՆՆԻ ՆՈՒՊԱՐ ԱԿԻՇԵԱՆԻ «ՕՏԱՐ ԱՆՑՈՐԴԸ» ՀԱՏՈՐԻՆ ԼՈՅՍ ԸՆԾԱՅՄԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

(ՇԱՐ. 14-ՐԻ ԷՋԷՆ)

Ըով կազմակերպած էին նման գեղեցիկ ձեռնարկ մը, մշակութային նորակառոյց այն հոյակապ կեդրոնին մէջ, եւ փափաք յայտնեց որ մեր մը-շակոյթը պանծացնող նման ձեռնարկներ յաճախ նախաձեռնուին՝ այսպիսի ջերմ մթնոլորտի մը մէջ: Ու ան ջերմապէս գնահատեց գեղարուեստական բաժնին մաս կազ-

մող տաղանդաւոր արուեստագէտները՝ Արա Ահարոնեանը, Արմենուհի Գարամետուկեանը, Շողիկ եւ Միհրան Սողոմոնեանները, եւ Շաբէ Թումանեանը: Շնորհակալութիւն յայտնեց նաեւ ՆՈՒ ՕՐԻ, ՆՈՐ ԿԵԱՆՔԻ, ԱՐՄԻՆԸՆ ՕՊԵՐԱԸՐԻ խմբագիրներուն, ինչպէս նաեւ Հեռացողի հայ մշակութային

ժամին:

Ապա, փակման խօսքը կատարելու հրաւիրուեցաւ Թէքեան Մալի. Միութեան Կենտրոնը՝ Փաստաւորաւ մասնաճիւղի առեւտրային Պր. Աւետիս Մանուկեանը, որ անդ-ւետիս Մանուկեանը Ալիշե-րադարձաւ Նուպար Ալիշե-րի հետ իր ունեցած մտերմութեան՝ Մեղգոնեան կրթական Հաստատութեան յարկին ներս, եւ հետաքրքրական դրուագներ վերլուծելով գը-լարթ մթնոլորտ մը ստեղծեց սրահին մէջ:

Մենք այս առթիւ ջերմապէս կը գնահատենք Թէքեան Մը-շակոյթի ջանք միշտ բարձր ու վառ պահելուն համար, մարդկային որ այս գեղեցիկ սրահը միշտ եռուղեքի մէջ մնայ ու ծառայէ հայ դիրին, գրականութեան, գեղարուեստին պանծացման եւ ուսման-ցումին:

Ք.Ղ.Ա.ԿԻՑ



Su café molido al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4753

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos

PAN Y EMPANADAS ARABES

Domingos abierto - Descuentos a instituciones

ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO, NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN

GORRITI 4719. CAP. T.E.: 71-7924

CASA Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2000/772-3288

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º

T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

Sin dudas, un stopper de primera

(viene de pág. 5)

es la diferencia a favor que tenemos, después de haber ganado en Santa Fe."

"La mayor virtud de este equipo es dejar todo en la cancha, prepararse para llegar bien a los 90 minutos de cada partido, para no fallarle al público que viene a vernos. En lo personal, creo tener como característica, la continuidad y el entrenamiento necesario, que para mí es el secreto, una especie de cábala; además de querer a esta familia que es el Deportivo Armenio".

"Mi próxima meta, luego de obtenido el título, sería clasificar para la Copa Libertadores, por medio de la Liguilla, y así hacer trascender aún más al Deportivo Armenio por toda América."

"Soy jugador de la institución, tengo contrato hasta diciembre venidero, así es que estoy a disposición del cuerpo técnico y los dirigentes. Si sale alguna oferta y nos conviene tanto a mí como al club, no tengo inconvenientes en irme; mientras tanto, estoy muy cómodo aquí."

"A Armenio en la 'A' lo veo bien a nivel futbolístico, pienso que con la misma base, durante un año, por lo menos, no sólo mantendremos la categoría, sino también haremos lo imposible para estar en los primeros puestos. Si se modifica la estructura, no sé lo que puede ocurrir porque se desarmaría todo y eso sería otra cosa. También sería importante que se quedara Parseghian, pero si decide irse hay que aceptarlo. Lo único que

desconozco, es si los directivos estarán en condiciones económicas de solventar los gastos de una primera división, pero estoy seguro de que si esto es posible, Armenio se mantendrá en la divisional 'A'.

"Armenio está puntero porque es superior a Bánfield y Huracán, por ejemplo, sin querer pecar con esto de vanidoso o crearme más que los demás. En mi opinión, sinceramente, esto se debe a que hicimos mejor las cosas, cada uno cumplió su parte y siempre existió el diálogo entre nosotros. Todas estas son diferencias entre el nuestro y los demás equipos del campeonato, además de la presión, que aquí no la hay, ni económica ni de ningún tipo de problemas con la hinchada, que aunque no es numerosa, es excepcional."

"Lo máximo que espero del fútbol es poder brindarles todo a mis padres, que me ayudaron siempre en todo sentido. Deseo poder darles una posición sólida dejando de lado mi bienestar, pues aún soy joven. En cambio, ellos lucharon toda la vida y me gustaría que estuvieran bien."

Ahora sí, usted, lector de SARDARABAD, sabe quién es y cómo piensa Carlos Argüeso, ser humano, un tipo fenómeno, humilde, de conceptos claros, y sin lugar a dudas, un stopper de primera.

¡Ah, me olvidaba! Lo que desconoce es que es soltero, tal cual me pidió él que mencionara.

Daniel R. Der Avedissian

COCINA ARMENIA

Vospov Abur (Sopa de lentejas)

para seis personas

INGREDIENTES:

6 tazas de caldo de carne,
1 taza de lentejas lavadas,
3 cebollas medianas,
1/4 de taza de manteca,
sal,
pimienta negra, recién molida,
paprika, para servir.

PREPARACION:

Colocar el caldo en una cacerola. Agregar las lentejas y cocinar tapado. Quitar la espuma que se forma al hervir, tantas veces como sea necesario.

DIFUSION... (viene de pág. 7)

mental e innovador, en la que se funden armónicamente la música instrumental, el canto y los elementos electrónicos. Fue lo mejor de este concierto, que titulamos Voces Latinoamericanas".

Con esta nueva gira, se cumplen sesenta y cinco actuaciones del Grupo Encuentros, en ocho giras internacionales, que hasta ahora han abarcado toda Europa, desde Lisboa hasta la U.R.S.S., Canadá, Esta-

dos Unidos y Brasil.

Alicia Terzian ha recibido nuevos contratos de actuaciones al frente del Grupo Encuentros para 1987/88/89 en Europa, Centroamérica, Australia, Lejano Oriente y Sudamérica. Para ello está realizando nuevos encargos a compositores latinoamericanos y argentinos, para continuar enriqueciendo un repertorio de más de 30 obras argentinas y 15 latinoamericanas.

Mientras tanto, picar dos cebollas y dorarlas en la mitad de la manteca.

Una vez doradas, agregarlas a las lentejas; tapar la cacerola y cocinar por una hora más hasta que las lentejas queden tiernas.

Cortar la cebolla restante más finamente y dorarla en el resto de la manteca.

Servir las lentejas en bols individuales.

Espolvorear con paprika y disponer la cebolla frita por encima.

Sociales: Nacimiento:

JESICA SARAFIAN
Nació el 9 de abril, en la alegría de sus papás, R. Sarafian y Norma Arzoumanian de Sarafian.

Son sus abuelos, P. A. Elisa Sarafian y Roque Aída Anapios.

SURFIN

Telas de plush-jersey-velvet
Rib-morley-velvet-etc.
Ropa interior Varitas
Ropa deportiva Camisetas
Jasale 2486. Larrea 377
Pueyrredon 359 (1052) Cel.
T.E.: 47-1361

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex-Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN

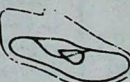


Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTIVAS



Ortopedia Bartamian
también les pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Otros Sociales.
Consulta con su Otro Social sobre otros beneficios.

BARTAMIAN

Av. Belgrano 1099 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4925 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Nicanor Vega 4778
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2520
Horario de atención: Lun a Vie
de 10.00 a 19.00 hs.
Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.915

Director
MIHRAN SARAFIAN

Corresponsales, receptores de
envíos y suscripciones en
"ASIA"
Sr. Hran Chabian
Av. Corrientes 191 Ap. 64
Cap. 00579 San Pablo
T.E. 813-731
UNQUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 875, Ap. 371
T.E. 70-3114 Montevideo